

開催記念

第17回日中友好の声日本語中国語弁論大会
第3回日中友好の声
全中国日本語弁論グランドチャンピオン大会

2007年11月24日発行

free
無料贈閱
中国語訳付

キャンパスライフ誌
BAN★RAI

学苑 報

日本留学最新レポート
『受け入れ100万人計画』で
日本留学はこう変わる

日本企業NEWS !!

「社会貢献」「ヒト」「ニュース」
3つのキーワードで日本の先進企業を紹介!

北京放送東京支局長張国清インタビュー
「日本で活躍する中国人」

ゲスト: 顧 洪彬 中国国際航空
東京支社長

特集

アニメ・マンガ大国
日本でクリエイターになる!!

©手塚プロダクション

祝 辞

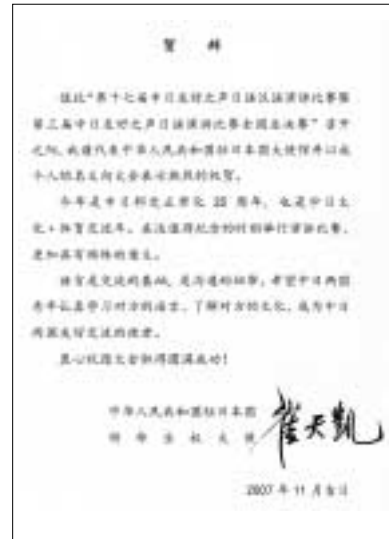


中華人民共和国駐日本国
特命全權大使
崔 天凱

この度は「第17回中日友好の声日本語中国語弁論大会」および「第3回全中国日本語弁論グランドチャンピオン大会」の開催に際し、心からお祝い申し上げます。

今年は中日国交正常化35周年であり、かつ「中日文化・スポーツ交流年」という記念すべき年であります。この素晴らしい年に弁論大会が行われることを心よりお祝い申し上げます。

中日の若い弁士がお互いの国の言葉を習得し、将来中日のかけ橋を担う人材として活躍されることを望んでおります。大会の円満な成功と今後も末永く続いていくことを心よりお祈り申し上げます。



祝 辞



在中華人民共和国
日本国大使
特命全權大使 宮本雄二

「第17回日中友好の声日本語中国語弁論大会」及び「第3回全中国日本語弁論グランドチャンピオン大会」の開催を心よりお祝い申し上げます。今年2007年は、「日中文化・スポーツ交流年」として様々な交流事業が行なわれております。来年2008年は、日中平和友好条約30周年という節目の年であり、また、北京ではオリンピックが開催される等、両国の交流は更なる発展を遂げる契機を迎えています。

日中関係を高次元の長期的かつ広い視野に立った「戦略的互恵関係」を発展させる基礎は、国民同士の交流を通じた相互理解と相互信頼の深化にあります。

言葉は文化であり、言葉を学ぶことは相手国の文化を学ぶことです。日中双方の若者が、言葉を通して互いを学び合うことは、相互理解の促進に大変有意義であります。参加された皆さんが、次代の日中架け橋となりご活躍いただけることを期待しております。

本年もまた、日中の若者に対して素晴らしい大会の場を提供いただいた実行委員会の方々に、深い敬意を表すとともに、大会の成功を心からお祈り申し上げます。





©手塚プロダクション

表紙の絵／鉄腕アトム
鉄腕アトムは、日本の漫画家、故手塚治虫が生んだ人気キャラクターで、日中双方のマンガ・アニメファンに愛されている。その鉄腕アトムを、日本最高峰の富士山と中国が誇る文化遺産、万里の長城の架け橋にすることで、日中文化交流の象徴とした。

04

◎インフォメーション 「文化」と「北京オリンピック」をテーマ に弁論大会が11月24、25日に開催!!

第17回日中友好の声日本語中国語弁論大会
第3回日中友好の声全中国日本語弁論
グランドチャンピオン大会



06

◎特集 アニメ・マンガ大国 日本でクリエイターになる!!

～中国人留学生3人が体験した日本アニメと留学生活～



10

◎インタビュー 北京放送東京支局長・張国清が 「日本で活躍する中国人」に迫る!!

ゲスト／顧 洪彬（中国国際航空 東京支社長）
中日路線は大切な路線
今後は個人旅行客の増加に対応



13

◎日本企業NEWS 「社会貢献」「ニュース」「人」 3つのキーワードで

中国に進出している日本企業を紹介

社会貢献 ● 株式会社アサツー ディ・ケイ
ニュース ● キッコーマン株式会社
パソナ中国（北京・上海・広州）
株式会社ヤクルト本社
天津一汽トヨタ自動車有限会社
ヤマハ株式会社
人 ● OKI（沖電気工業株式会社）
寧波綜研化学（綜研化学グループ）
株式会社NTTドコモ



23

◎レポート 日本留学最新レポート

「受け入れ100万人計画」で日本留学はこう変わる!!



※本文中の中国語訳は参考として付記してあります。

「文化」と「北京オリンピック」を テーマに弁論大会が 11月24、25日に開催!!

第17回「日中友好の声日本語中国語弁論大会」のテーマは、もちろん「北京オリンピック」、天津市で開催。中国で最も歴史ある日本語弁論大会に成長し、全国大会としては3回目となる。今回は日中国交正常化35周年を記念し、「2007日中文化・スポーツ交流年」の公式イベントとして繰り上げられる。

今年の日中友好の声日本語中国語弁論大会は、11月24日（土）、25日（日）の2日間、天津外国語学院（天津市）で開催。1日目は第17回目の首都圏（天津・北京）大会を、2日目は第3回目の全国大会を開催。

今大会の論題はもちろん、来年の「北京オリンピック」について。期待の選手、好きなスポーツ、北京オリンピックが中国経済に与えること、ポスト北京オリンピックなど、多彩なテーマの弁論が繰り上げられる。

さっそく、ゲスト審査員をご紹介したい。そのひとり、手塚プロダクションの松谷孝征社長。25日の全国大会の審査員として参加。当日は手塚作品を紹介するフィルムも上映。同社は手塚治虫作品の著作権を管理したり、関連のアニメーションなどを制作している企業。手塚作品は中国でも有名で、『鉄腕アトム』や『火の鳥』などは、幅広い世代に人気がある。

もうひとり、日本人ではただひとり中国京劇院で京劇俳優として活躍する石山雄太氏。長い伝統を誇る中国京劇界で、初の外国人俳優となったことで話題になった。小学生の頃にテレビで見た京劇に衝撃を受け、高校卒業後に北京へ渡り、中国戯曲学院を経て、02年に中国京劇院に正式入団。06年には『三国志～諸葛孔明～』の日本公演に出演した。弁論大会当日には、氏の京

劇俳優に対する熱い思いや心構え、習得に際しての言葉と文化の壁について語ってもらう。

なお、本大会は、日中国交正常化35周年、「日中文化・スポーツ交流年」の公式行事として認定され、ネットの公式サイトにも掲載されている。また、今大会もNHKや北京放送をはじめ、日中のマスコミが多数取材に訪れる。多くの方に草の根の友好活動の大切さを知ってほしいと願っている。

2007年大会の開催概要

論題：「北京オリンピック」

会場：天津外国語学院

第17回

日中友好の声日本語中国語弁論大会

（北京・天津首都圏大会）

日時：2007年11月24日（土）

第3回

日中友好の声全中国日本語弁論グランドチャンピオン大会（全国大会）

日時：2007年11月25日（日）

主催：日中友好の声日本語中国語弁論大会実行委員会（天津外国語学院、華夏未来青少年兒童文化芸術基金会、中国国際廣播電台・北京放送、日中青年交流センター、東方通信社）

後援：

中国側／中華人民共和國駐日本大使館、中国教育部、中国日語教学研究会、中国教育部高等学校外語專業教學指導委員會日語組、天津市人民政府、中国京劇院

日本側／日本国駐中華人民共和國大使館、兵庫県神戸市、三重県四日市市、千葉県千葉市、神奈川県川崎市、中国日本商会、日中友好協会、日本国際貿易促進協会、日本中国文化交流協会、日中協会、国際交流基金・日中交流センター、NPO法人ふるさと往来クラブ

協力：神戸市外国語大学、神田外国語大学、名古屋外国語大学

協賛：アサツーディ・ケイ（ADK）、東京電力、日本電気（NEC）、キッコーマン、NTTドコモ、ヤマハ、天津一汽トヨタ自動車、全日本空輸（ANA）、ヤクルト、パナソニック、タナカ技研、沖電気工業、メンテックカンザイ、ジャパンライフ、綜研化学（順不同）



2007日中文化・体育交流年
心的期待，新的未来。

11月24、25日、以“文化”和“北京奥运会”做为题目召开演讲大会!!

「北京奥运会」为题目、第17届「中日友好之声日语汉语演讲大会」在天津市召开。在中国举办历史最长的日语演讲大会，也是第三届全国总决赛。此次是纪念日中邦交正常化35周年，「2007日中文化・体育交流年」的正式的活动。

今年的中日友好之声日语汉语演讲大会在11月24日（星期六）、25日（星期日）俩日期间，在天津外语学院（天津市）召开。第一天是、第十七届天津・北京大会，第二天召开的是、第三届全国总决赛。

本次大会论题是、明年的「北京奥运会」。期待的选手，喜欢的体育，北京奥运会对中国经济带来的效果，举办北京奥运会的目的等，以丰富多彩的题目来演讲。

当然，适合中日文化交流的来宾审查员也参加。其中一位是手冢制作公司松谷孝征董事长作为审查员参加25日的全国总决赛。当日也放映介绍手冢制作公司制作的影片。该公司是管理手冢治虫作品的版权，以及制作有关动画片的企业。手冢作品在中国也很有名，『铁臂阿童木』『火鸟』等作品倍受广泛年人们的亲睐。

另一位是、只有一位日本人在中国京剧院活跃的京剧演员石山雄太先生。引以悠久传统而自豪的中国京剧界，成了初次外国籍演员。而引起了人们的注目。小学生时在电视上看到的京剧受到冲击，高中毕业后远渡北京、在中国剧本学院学业之后、02年正式入团于中国京剧院。

06年、在日本公演的『三国志～诸葛孔明～』里以演员演出。演讲大会当日、请石山先生讲演、击破语言和文化障碍的日中文化交流经验。

再者，本次大会，以认定日中邦交正常化35周年，「2007年中日文化・体育交流年」正式的活动、并在官方网站上刊载。

同时，本次大会以NHK和北京国际广播电台为首，多数中日宣传媒体也访问采访。希望让更多的人知道友好活动的重要性。



会場の天津外国語学院

弁論大会これまでの概要

第1回大会(1989年、天津広播電視国際新聞中心)

テーマ:「信頼、私の愛する新天津」
優勝者:甲組/許傑 乙組/容文育

第2回大会(1990年、天津広播電視国際新聞中心)

テーマ:「発展、友情のかけ橋をつくろう」
優勝者:甲組/王健宜 乙組/邱新穎

第3回大会(1991年、天津市・シェラトンホテル)

テーマ:「挑戦」
優勝者:甲組/胡文烈 乙組/朴春梅

第4回大会(1992年、天津広播電視国際新聞中心)

テーマ:「友好」
優勝者:アマ組/侯政
プロ組/1位・劉丹 2組・李蘭泳

第5回大会(1993年、天津広播電視国際新聞中心)

テーマ:「信頼」
優勝者:甲組/徐藩 乙組/王
アマ組/李艶林 プロ組/王会堂

第6回大会(1994年、天津広播電視国際新聞中心)

テーマ:「国際家族年と私の家族」
優勝者:甲組/李娟 乙組/李曉玲
アマ組/張彰蕾 プロ組/崔岩

第7回大会(1995年、天津広播電視国際新聞中心)

テーマ:「女性・事業・家庭」
優勝者:甲組/1位・湯薇薇 2位・田光龍 3位・姜春花
乙組/1位・李桂萌 2位・蘇玉坤 3位・張嘉欣・趙国亮
プロ組/1位・鄭若曦 2位・彭凌雲 3位・連育才
アマ組/1位・李衛偉 2位・董春昇 3位・張国强

第8回大会(1996年、天津広播電視国際新聞中心)

テーマ:「未来・21世紀にむけて」
優勝者:甲組/1位・康健 2位・丁曉容 3位・姜春花
乙組/1位・趙博華 2位・王農 3位・丁曼
プロ組/1位・張 2位・郭麗華 3位・連育才
アマ組/1位・郭金梅 2位・劉肖云 3位・張国强

第9回大会(1997年、天津市・シェラトンホテル)

テーマ:「心に残る一冊」
優勝者:甲組/1位・趙琳 2位・陳静 3位・楊東
乙組/1位・辺寸 2位・謝元 3位・丁曼
社会人組/1位・楊雪元 2位・鄭若曦 3位・彭凌雲

第10回大会(1999年、北京市・中国国際広播電台)

テーマ:「50年後の日中友好」
優勝者:アマ組/1位・丁曼 2位・張曉華、謝門 3位・吳維嘉、楊晶、文英淑
プロ組/1位・張旭梅 2位・陳夷、岳波 3位・王媛媛、李曉玲、劉音均

第11回大会(2000年、北京市・中国国際広播電台)

テーマ:「2000年の夢」
優勝者:アマ組/1位・申倩 2位・王嫻嫻、田靚 3位・唐奇、郭樂子、鄭雪花
プロ組/1位・答曉晶 2位・岳波、趙琳 3位・汪澎、劉書、李潔

第12回大会(2001年、北京市・中国国際広播電台)

テーマ:「私のふるさと」
優勝者:アマ組/1位・田靚 2位・田玉華、梁爽 3位・朱佳、鷹靖芳、田園
プロ組/1位・賈麗 2位・鄧曉熠、宋建軍 3位・唐曉楠、伊熠、耿潔

第13回大会(2002年、北京市・中国国際広播電台)

テーマ:「私にできる日中友好」
優勝者:アマ組/1位・趙敏 2位・楊婉蘭、朱佳 3位・王海寧、周、王輝
プロ組/1位・梁爽 2位・沈霞、金貞花 3位・劉愛婷、黎明、許司未

第14回大会(2003年、天津市・華夏未来青少年兒童文化芸術基金會)

テーマ:「私の好きなスポーツ」
優勝者:アマ組/1位・張寧遷 2位・錢悦、劉琳琳 3位・張紅、蔡麗玲、高揚

第15回大会・第1回全国大会(2005年、天津外国語学院)

テーマ:「心に残るひと言」
優勝者:首都圏大会/1位・鮑碩 2位・劉知超 3位・陳哲、邢成龍
全国大会/1位・黃明淑 2位・高月、朱東方 3位・楊琳、鮑碩、馮靜菲、劉洋

第16回大会・第2回全国大会実績

(2006年、北京第二外国語学院、広播劇場)

テーマ:「わたしとメディア」
優勝者:首都圏大会アマ組/1位・劉蘇曼 2位・付芸軒
プロ組/1位・徐蓓 2位・南楠
全国大会/1位・朴阿英 2位・南楠、徐金婷 3位・陳娟、劉丹、劉蘇曼



これまで多くの若い弁士たちが熱いスピーチを行ってきた

さまざまな分野で活躍する 弁論大会優勝者が来日!!

日中友好の声日本語中国語弁論大会では、優勝者には日本への研修旅行を贈呈している。今年も10月1日から5日、5泊6日の日程で後援団体や省庁、協賛企業を表敬訪問・見学し、日本の社会や企業文化を学んでもらった。

訪日団のメンバーは、第14回アマ組優勝者の張寧遷さん(男性)、第15回首都圏大会優勝者の鮑碩さん(男性)、第1回全国弁論大会優勝の黃明淑さん(女性)、第16回弁論大会プロ組優勝者の徐さん(女性)、そして引率者の杜武媛・天津外国語学院日語学院副院長(女性)の5名。

この弁論大会で優勝したメンバーたちは、皆それぞれの分野で活躍している。張寧遷さんは北京外国語大学を卒業後、難関を突破して財政部(日本の財務省に相当)に入局し、日本語をマスターした唯一の人材として円借款(ODA)を担当している。

また、天津外国語学院に在籍中に弁論大会で優勝した鮑碩さんは、日本の広告代理店である広告社(株)に就職できた。就職

できたのはNHKの『海外ネットワーク』(2005年)で大きく取り上げられたからだ。それを見ていた広告社(日本)の湯澤齊社長が、天津まで出かけてスカウトしたという。当時の担当教授で、今回引率した杜武媛教授は「本人の努力が最高の形で実って、私たちも嬉しい」と話していた。

黃明淑さんは、中国で初めて開催された全国大会の優勝者。大連外国語学院を卒業後は、日本留学のチャンスを得てお茶の水女子大学に留学している。

現在、北京大学大学院に在籍中の徐さんは、日本語学習者たちの集まりである「こだま」を組織し、さまざまな活動を展開している。皆、これからの日中関係で活躍する期待の人材たち。弁論大会の主催者としても頼もしいかぎりだ。

2日夕方には、東方通信社にて歓迎会を行った。朝日新聞社・論説委員の五十川倫義氏や昨年審査員を務めた読売新聞社・論説委員の大江志伸氏、行革国民会議理事兼事務局局長(弊誌編集主幹)の並河信乃氏も参



NHKで記念撮影をした弁論大会優勝者一行

加した。

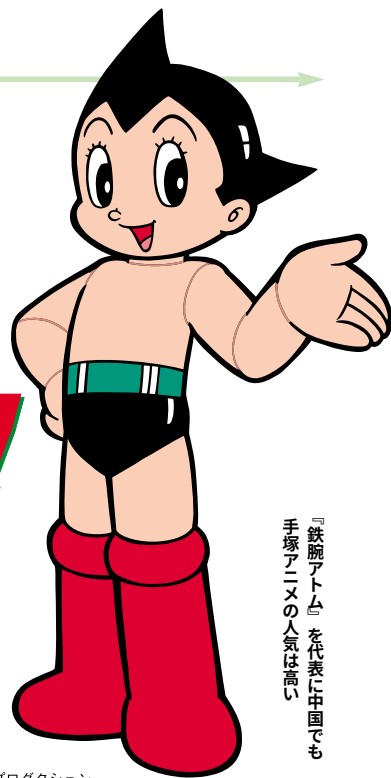
その後、中国大使館教育部、外務省、国際交流基金、ANA(全日本空輸)、ADK(アサツーディ・ケイ)、NEC(日本電気)、NTTドコモ、NHK、そして鮑碩さんが勤務する広告社を訪問した。

帰国にあたって、優勝者たちは「今後も日本語を通して、自分たちの夢に向かって邁進していきたい」と抱負を語っていた。

なお、この旅行については中国国際放送局(北京放送)東京支局長の張国清氏が取材に同行した。詳しくは、本大会の事務局である東方通信社のサイトをご覧ください。

<http://www.tohopress.com>

アニメ・マンガ大国 日本で クリエイターになる!!



『鉄腕アトム』を代表に中国でも手塚アニメの人気は高い

©手塚プロダクション

近年、中国で日本のアニメ・マンガ人気が沸騰している。というわけで、本場・日本に留学してクリエイターを目指す若者が急増している。さっそく3人の中国人留学生に日本アニメについての感想や留学生活について聞いてみた。

今年5月3日、浙江省杭州市で「第3回中国国際アニメ祭」が開催された。会場の主役はアニメのキャラクターの服装をマネた“コスプレ姿”の若者たち。その多くが『新世紀エヴァンゲリオン』（中国語名は『新世紀福音戰士』）や『NARUTO ーナルトー』（『火影忍者』）といった日本アニメのキャラクターをマネたものだ。なるほど、日本のアニメ人気の高さがうかがえた。

実際、中国で“日本アニメ”のブランド力は高く、古い世代では『鉄腕アトム』（『鉄臂阿童木』）や『ドラえもん』（『多啦A夢』）、若い世代には『スラムダンク』（『灌籃高手』）や『名探偵コナン』（『名偵探柯南』）などが有名。日中友好の声日本語中国語弁論大会で2005年に優勝し、現在、日本の広告代理店で勤務している鮑碩さんも「日本のアニメは大好きです。“アニメ”が日本語を覚えるキッカケにもなりました」と笑顔で話す。中国では彼の母校である天津外国語学院はもちろん、北京大学や中国人民大学などほとんどの大学には、日本のアニメやマンガを楽しむサークルがあり、いずれも盛況だという。

日本企業が中国市場に続々参入

こうしたアニメ人気を受けて、中国のアニメ・マンガ市場に参入する日本企業も増えてきた。そのひとつである小学館（東京都千代田区）は、『コロコロコミック』の中国語版である『龍漫』を上海を中心に発行。また、今年の7月には映画『ドラえもん のび太の恐竜2006』を中国全土の217館で公開した。日本のアニメ映画が中国全土

で配給されるのはこれが初めて、評判も上々だったという。

また、『鉄腕アトム』など手塚アニメを製作する手塚プロダクション（東京都新宿区）は、アニメ制作を行う北京写楽美術芸術品有限公司（北京市昌平区）を独资で設立。同社の松谷孝征社長は「アニメを通しての日中文化交流を、利益以上に重視してきた。おかげで、これまで1000名以上のアニメーターが巣立った」と感慨深く話す。

さらに、中国でも人気の『ちびまる子ちゃん』（『桜桃小丸子』）を製作している日本アニメーション（東京都多摩市）は、香港のアニメ製作会社と合作で『神鵰俠侶コンドルヒーロー』を製作。これは、中国で絶大な人気を誇る金庸の武侠小説『神鵰俠侶』のアニメ作品として、01年に日本でも放送された。

このほか、映像製作ベンチャーのフューチャープラネット（東京都中央区）は、07年5月、CCTV系のアニメ制作会社である北京輝煌動画会社とアニメ『三国演义』を共同でプロデュースすると発表。来年4月、中国での放送後に日本での放送も予定しているという。

留学生の受入れ体制を整備

このように、中国で日本のアニメ・マンガ市場が広がるなか、中国の若者の間では本場・日本に留学して技術を磨き、プロデビューしようという動きが出てきた。

前出の手塚プロ・松谷社長も「生前、手塚治虫は日本でアニメを勉強したいという中国人を受け入れてきた。今も中国で講演

在动画片・漫画大国日本、当制作者！

近几年，在中国日本动漫画很受欢迎。因此，以制作者为目标、想到日本留学的年轻人正在增加。在这里介绍3位中国留学生来讲一下，对日本动漫画感想和留学生生活。今年5月3日，在浙江省杭州市召开「第3次中国国际动画片节」。会场的主角是，身着动画片中人物服装的年轻人。他们模仿的是，日本动画片人物『新世紀福音戰士』和『火影忍者』，从这里能窥视日本动画片在中国受欢迎程度。

实际上，在中国“日本动画片”的人气很高。在老一代人里受欢迎的是『鉄臂阿童木』和『多啦A夢』，在年轻一代人里有人气的是『灌籃高手』『名偵探柯南』等。在2005年日中友好之声日语中文辯論大会上获得冠軍，并在日本广告代理店工作的鮑碩先生也非常喜欢日本动画片。他笑着说：“看日本的动画片成了他学日语的动机”。在中国，不仅在他的母校，天津外语学院，而且在北京大学和中国人民大学等很多大学都有欣赏日本动画片和漫画的小组。

日本企业陆续进入中国动画・漫画市场

由于动画片在中国受到如此欢迎，进入中国动画片、漫画市场的日本企业也增加了。其中，小学馆（東京都千代田区）以上海为中心发行『龍漫』。同时今年7月在中国217个电影院里开始放映『大雄的恐龙2006』。这是，日本动画片首次在中国各地同时上映，评价很高。

制作鉄臂阿童木等动画片的行家工作室（東京都新宿区），在北京独资成立了制作动画片的“北京写乐美术艺术品有限公司”。该公司松谷孝征社长说：“比起利益，我们更重视通过动画片加强日中文化交流。因此，到现在为止我们

をするたびに『日本でアニメ技術を学びたい』という若者に出会います」と話す。

こうした動きにあわせ、日本のアニメ・マンガ関連スクールでも中国人留学生の受け入れ体制を整えつつある。実際、近年、東京コミュニケーションアート専門学校（TCA／東京都江戸川区）や代々木アニメーション学院（YAG／東京都渋谷区）など、受け入れ実績をもつ専門学校は増えている。また昨年、京都精華大学や文星芸術大学がマンガを学習できる学部を設置するなど、日本のアニメ・マンガを「学問」と位置づける動きも出てきた。（表参照）

1988年の開校当初から留学生受入れに積極的なTCA留学生センターの呉 泰燮さんは、「現在、アニメ・マンガ部門で留学生は50名近くおり、アジアからは韓国人が多い。中国人はまだ数名ですが、入国規制の緩和などを機に今後伸びる余地は十分ある」と期待を寄せる。

なお、TCAでは、現役のプロであるトップクリエイターの講義や大手出版社の編集者を招いて行う「校内作品持ち込み会」、学生として企業の商品化プロジェクトに参加できる「企業プロジェクト」といった独自プログラムを用意。それらはいずれも実



受け付けアニメーションを放映（TCA）

技や才能が試されるプログラムで、明日のプロを目指す留学生にとっては大人気となっている。

大学卒業後に方向転換

そのひとり、TCAでマンガを専攻する王 莹さんは現在3年生で、就職活動の真っ最中。人々の日常生活を描いたエッセイ風マンガや少女マンガ、少年ファンタジーが得意分野だ。

「上海生まれ杭州育ち」という王さん、少女時代から『鉄腕アトム』など、日本マンガに熱中してきた。長じて、浙江工業大学で建築デザインを専攻するが、大学時代も日本の『シティハンター』『スラムダンク』『BASARA』などを読み耽り、マンガ漬けの日々を送った。卒業後は、両親の意

已经培养了1000名以上的动画片制作人。

此外，在中国也受欢迎的制作『樱桃小丸子』的日本动画公司（东京都多摩市）与香港的动画片制作公司合作制作了『神鵰侠侶』。这部动画片是、根据在中国有绝对人气的金庸的武侠小说『神鵰侠侶』，而制作的成动画片，01年在日本放映。

还有、映像制造公司Future Planet（东京都中央区）、07年5月和CCTV系统的动画片制作公司北京辉煌动画公司发表说要共同制作动画片『三国演义』。预定在明年4月，在中国播放之后，在日本播放。

成立接受中国人留学生体制

日本アニメ・漫画在中国的铺开、在中国年轻人里出现了到日本留学、学习技术、并独立的倾向。

前手冢工作室的松谷社长说：“手冢治虫先生生前也接纳了好几个想在日本学习动画片的

中国人。现在每到中国讲演时都能遇到，想到日本学习动画片技术的年轻人”。

在这种情况下，日本一些动画学校正在成立接纳中国留学生的体制。实际上，近几年，东京交流艺术专门学校（TCA／東京都江戸川区）和代代木动画学院（YAG／東京都渋谷区）等，有着招生实绩的专门学校正在增加。去年，京都精华大学和文星艺术大学，还设置了学习漫画的课程等，甚至出现了赋予日本动画片漫画为「学問」的倾向。（表参照）

从1988年建校当初开始，在招收留学生一直持积极性的TCA留学生センターの呉 泰燮先生说：“现在，动漫部门的留学生大约有50名，从亚洲来的大部分是韩国人，中国人只有数名。但是，在入境限制缓和后，相信有更多的中国

■中国人留学生を受け入れているアニメ・マンガ関連の学校一覧

	学校名	学科名	電話番号	URL	備考
●専門学校					
東京都	新宿情報ビジネス専門学校	アニメーション制作科	03-5380-0777	http://www.scitac.jp/	中国籍の生徒在籍
	東京アニメーションカレッジ専門学校	コミック/アニメーション学科	0120-830-800	http://www.tokyo-anime.jp/	中国籍の生徒在籍。創立2年目のため卒業生なし
	東京コミュニケーションアート専門学校	クリエイティブデザイン科	0120-532-303	http://www.tca.ac.jp/	留学生だけで約200名。卒業後、クリエイターとしての就職者多数
	東京デザイナー学院	イラストレーション/マンガアニメーション/ゲームクリエイター科	0120-62-6006	http://www.tdg.ac.jp/	留学生は全校で1割。毎年日本での就職者（クリエイター）あり
	東京デジタルテクニカル専門学校	ビジュアルデザイン科	0120-353-178	http://www.dgtc.ac.jp/	一期生が今年卒業。留学生は定員（40名）の1～2割
	東放学園映画専門学校	デジタルアニメーション科	0120-343-261	http://www.tohogakuen.ac.jp/	日本語能力検定1級2級レベルで要相談
	東洋美術学校	イラストレーション科	03-3359-7421	http://www.to-bi.ac.jp/	新設校で卒業生はなし
	日本デザイン専門学校	グラフィックデザイン科	03-3356-1501	http://www.ndc.ac.jp/0704/02/anime.html	中国籍の生徒在籍
	日本電子専門学校	アニメーション/アニメーション研究科	0120-00-9691	http://www.jec.ac.jp/	—
	町田デザイン専門学校	コミック科	0120-27-0204	http://www.mdc.ac.jp/	今年から留学生の受け入れ開始
栃木県	代々木アニメーション学院	アニメ/出版造形学部	0120-310-042	http://yoanijp/	留学生在籍。日本での就職者（クリエイター）あり
	国際テクニカルデザイン専門学校	デザイン学科	0285-28-0777	http://www.oyama.ac.jp/design/course02.html	中国人在籍。クリエイターとしての就職者はなし
新潟県	日本アニメマンガ専門学校	アニメーター/マンガクリエイター デジタルマンガ/コミックイラスト マンガ&イラスト/キャラクターデザイン ビジュアルデザイン科	0120-964-308	http://www.web-jam.jp/2007/	留学生の受け入れあり。現在在籍者はなし
大阪府	大阪総合デザイン専門学校	ビジュアルクリエイター/漫画学科	0120-21-0069	http://www.oscd.jp/	—
	大阪デザイナー専門学校	イラストレーション/マンガ学科 キャラクターデザイン/アニメーション	0120-59-2299	http://www.odc.ac.jp/s/an/	—
栃木県	専門学校アートカレッジ神戸	まんが/アニメーション グラフィックデザイン科	078-857-3005	http://www.art-kobe.com/	—
香川県	穴吹デザインカレッジ	マンガ・アニメ学科	0120-46-3485	http://www.anabuki-college.net/adk/	留学生は他学科に2名在籍（日本語学科経由）
●大学					
栃木県	文星芸術大学	美術学部	028-625-6888	http://www.bunsei.ac.jp/	留学生は5名。マンガ専攻で在籍者2名。アニメーション専攻は新設したばかり。
京都府	京都精華大学	マンガ学部	0120-075017	http://www.kyoto-seika.ac.jp/	留学生は、マンガ学部の前身学科に2名在籍
兵庫県	大手前大学	マンガ・アニメーション系	0798-34-6331	http://www.otemae.ac.jp/	—



親友の存在が励みに。王 莹さん(右)と辜 筱韵さん

向もあり地元の建築会社に就職するが、マンガ家の夢を捨てきれず、やがて地元の日本語学校に入学。その後、昼は建築会社、夜は日本語学校という二重生活を続け、20代後半で来日。日本語学校(東京・平井)で1年半、日本語に磨きをかけ、TCAに入学したという「情熱の人」だ。

「TCAの年間授業料は80万円と割安だった。3年という期間がネックになったが(通常は2年)、体験入学での懇切丁寧な作画指導やパソコンルームで24時間グラフィックデザインを描けるという自由な環境に魅力を感じた」と話す。

中国では本格的に絵を描いたことすらなかったという王さん。入学後は3年間、1週間15コマの講義に通いつめ、ストーリー展開や絵のスキルを徹底的に磨いた。来春の就職をひかえ、現在自ら描いた作品を手に製作プロダクションまわりに奔走している。

留学生が解決すべき3つの課題

ところで、気持ちが落ち込むときはなかったのか。そんなときは、同じく異国の地で夢を追う親友の存在が励みに。中国系のマレーシア人、辜 筱韵さん(20歳)だ。

辜さんも子どもの頃から『ブラックジャック』『ドラゴンボール』『NARUTO-ナルト-』などの日本マンガに魅了されてきた。「日本でゼッタイにプロになる」と覚悟して来日した気骨ある女性。開口一番、「留学生は日本人以上の努力が必要。ただ『マンガが好きだから』では甘すぎる。『絶対にプロデビューする、雑誌で連載をとる』という強い意志がなければ続かない」と言い切る。

実際、外国人留学生は解決すべき課題が多い。そのひとつは「言葉の壁」だ。王さん、辜さんのふたりはともに日本語能力検定1級の資格があり、日常会話に支障はない。が、それだけではプロのマンガ家として通用しない。性別や年齢で異なる言葉使い、関西弁などの方言、さらに若者特有の

「ハヤリ言葉」なども使いこなさないといけないからだ。

「一番の日本語教科書は『クレヨンしんちゃん』や『ポケットモンスター』などのTVアニメ。このほか、ヒマさえあればドラマや小説にも目を通すようにしています」と辜さん。

また、時間管理も重要だ。留学生は、学校の勉強以外に日本語のレベルアップや生活費のためのアルバイトなど、とにかく忙しい。このため、それぞれ優先順位をつけてスケジュール管理する「技術」が必要になってくる。この技術は、締め切り厳守のクリエイターになってから役に立つはずだ。

そして、「そもそも自分は何のために日本にやってきたのかをつねに自問自答する習慣をつけるべき。同じく中国からの留学生で途中でアルバイトが忙しくて学校に来なくなった友人がいる。これでは本末転倒です」と王さん。

さらに「孤独」への備えも必要だという。もともとクリエイターは、孤独な職業。まして海外から違う文化圏に飛び込むのであれば、多少のカルチャーギャップは避けられない。「小説や映画など何でもいいから、本来の自分に戻れる時間を確保することはとても大切です」と王さんはいう。

必ず夢を実現してみせる！

実際、これらの課題をクリアできず、志半ばで中国に帰国してしまう留学生は多い。が、そんななか、学校卒業後に別の仕事をしながら自らの作品を世に問いつける「熱い」若者もいる。YAGで通訳・事務業務に携わる鍾 麒さん(26歳)だ。鍾さんは同学院の声優タレント学科で1年間基礎づくりをしたあと、さらなるレベルアップを目指してアニメの声優養成所(ミツヤプロジェクト)に入所。これと並行して、SFマンガをモチーフにした同人誌を創刊。東



鍾 麒さんは、最新号の表紙原稿を手にポーズ

人来日本”。

作为 TCA 现役的专业首位制作者和大型出版社(讲谈社和小学馆等)的编辑组织的「校内作品带入会」,准备了作为学生能参加企业商品化项目的「企业项目」独自程序。这些程序都是对留学生的实际操作能力和才能的考验,对于今后想成为专家的留学生来说,非常受欢迎。

大学毕业后找其它行业的工作

王 莹女士是 TCA 专业漫画科 3 年级学生,她正在找工作。描学人们日常生活的散文漫画和少女漫画,少年幻想是她的专长。「生在上海,长在杭州」的王女士,从少女时代就开始热衷于『铁臂阿童木』等日本漫画。她在浙江工业大学学习建筑设计、在大学里也每天埋头阅读日本的『城市猎人』『灌篮高手』『BASARA』等。毕业后,遵照父母的意见,到本地一家建筑公司就职。但是她难以舍弃当漫画家的梦,于是到当地日语学校学日语。白天在建筑公司上班,晚上到日语学校学习,20 代后半时来到日本。先在日语学校(东京・平井)继续学习日语一年半后,考了 TCA。可以说她是一位「很激情人」。

她说:“TCA 每年学费是 80 万日元还算便宜。虽然浪需学 3 年。(2 年),但是,我觉得在体验入学时,他们亲切认真指导我作画以及能在个人电脑房 24 小时进行美术印刷设计,这样自由的环境,对我来说很有吸引力”。

王女士在中国没有画过画。入学 3 年来,每周要上 15 节课,使她学到了故事情节和画画技巧。明年春天她就将毕业,现在她每天拿着自己的作品,去漫画制片公司寻找工作。

留学生应该要解决的 3 个课题

有没有情绪低落的时候?那个时候,同样在异国也是追梦的好友鼓舞了我。我是华裔马来西亚人,辜 筱韵女士(20 岁)。辜女士从小就对『怪医黑杰克』『龙珠』『NARUTO-火影忍者』等日本漫画着迷。「一定要在日本成为专业人士」怀着这样的目的她来到了日本。这是一位很有骨气的女性。她说:“留学生要比日本人更努力。不能说只是『喜欢漫画』那不行。『坚决要成为一个专业人士,并要在杂志上连载』的坚强意志、不信坚持不下去”。

实际上,外国留学生需要解决的课题很多。其中之一是「言语障碍」。王女士和辜女士,二人都有日语能力考试 1 级的资格,日常会话没有障碍。不过,作为专业漫画家就不行了。性别和年龄不同使用的言语也不同,关西方言等各种方言,以及年轻人特有的「流行言语」等语言、不会用不行。

辜女士说:“最好的日语教科书是『蜡笔小新』和『神奇宝贝』等 TV 动画片此外,只要有时间就看电视剧和小说”。

同时,时间管理也很重要。留学生除了在学校学习外,要提高日语水平和为生活费打工等,总之很忙。因此要有如何根据日本的情况来安排的「技术」。当将来成了创作者之后,时间要求很严格的,这项技术也是有用的。

王女士还说:“要经常自己问自己<为什么来日本>在中国人留学生里,有的忙于打工,就不到学校,这就有的本末倒置了”。

中国で独自のアニメ文化育成の動き

中国で放映されているアニメの8割が日本アニメといわれる。このように、中国で日本アニメが人気を博す一方、中国政府は本国でのアニメ産業の育成に乗り出した。今年4月、そのための専門組織である「アニメ産業の発展を支援する部門間連席会議専門家委員会」を設立したのだ。

新華社の報道によれば、この組織ではアニメ制作会社やマスコミ、研究者、教育者などが参加し、アニメ産業に関する課題や解決策などを協議するという。具体的には「国産アニメ」「アニメ市場」「制作技術」「総合問題」の4つのテーマごとに専門グループをつくり、資金投資、産業白書の編集、

人材育成プログラム、海外進出のサポートなどを協議していくとしている。そして「中国独自の創作・開発・制作能力を培い、今後5~10年で、世界のアニメ大国の仲間入りを果たす」との目標を掲げている。

これに加え、テレビ関連を統括する国家ラジオ映画テレビ総局は、国産アニメの知名度アップを目指し、ゴールデンタイムに海外アニメの放送を極力放映しない方針を検討。さらに、447の大学にアニメ専攻を、230の大学に同専門コースをそれぞれ開設するなど「アニメ教育」も充実させるという。いずれも、中国政府のアニメ戦略の本気度がうかがえる話題だ。

培养中国独自の动画片文化

在中国放映の动画片 8 成是日本动画片。日本动画片在中国很有人气，中国政府开始培育国内动画片产业。今年 4 月，成立了专业组织「支援动画片产业发展的部门之间连席专家委员会」。

据新华社报道，加入这个组织的有，动画片制作公司和宣传媒体、研究人员和教育家等，大家磋商如何能把动画片产业所面临的课题和解决方法等。具体做法是，根据“国产动画片”“动画片市场”“制作技术”“综合问题”等成立 4 个专业小组，一起磋商资金的投资，产业白皮书的编辑，人才培养程序，向海外发展的支持等。并且「培育中国独创的创作开发制作能力，在今后 5 至 10 年内，跨入世界动画片大国的行列」。

于此同时，统管电视的国家广播电视电影总局，为了提高国产动画片的知名度，正在研究在黄金时段，尽可能不播放海外动画片。据说，在 447 所大学里开设动画片专业、在 230 所大学开设专业课程等，「动画片教育」更加充实。以上所述让我们能够充分感受到中国政府在动画片战略上推动真格。

京ビックサイトなどで定期的に行われるコミックマーケット（同人誌即売会）などに出品している。つまり、声優とアニメーターの両面からプロを目指しているわけだ。

そんな鍾さんは中国・香港の出身。幼い頃からセガのゲーム（『ソニック・ザ・ヘッジホッグ』や『ナイツ』など）のキャラクターデザインに魅せられた。また、日本アニメでは『スレイヤーズ』や『新世紀エヴァンゲリオン』に熱中。中学時代はアニメーターになりたいくて、美術部の先生からパステル画の指導を受けていたという。

「日本のアニメやマンガはイマジネーションがとても豊か。いつの頃からか本場・日本で自分の可能性を賭けてみたいと思うようになった」と鍾さん。

そして、高校入学後にさっそく書店で日本語文法の本を購入し、独学で日本語能力



鍾 麒さんが製作してきた同人誌

検定 1 級の資格を取得。高校を卒業した 2000 年 9 月、19 歳で念願の来日を果たした。その後、東京・原宿の日本語学校をへて YAG に入学。YAG を選んだ理由は、先生方の熱心な指導ぶりとはもとより、自宅から近かったこと、年間 58 万円という割安な授業料が決め手になったそう。

同人誌の最新号の表紙原稿を手「外国人が日本でプロデビューするのは難しいとよくいわれる。でも、あきらめたらそこで

終わり。僕はかならず夢を実現してみせる」と力強く話す。

「努力も才能のうち」という言葉を借りれば、ここで紹介した 3 人は、いずれも才能豊かな若者たちだ。たしかに外国人であることはハンデかもしれない。が、それを逆手にとって強みにできれば、日本で新感覚のマンガやアニメが生まれるはず。それぞれのプロデビューの日が待たれるところだ。

此外，对「孤独」要有心理的准备。作家是个孤独的职业。更不用说，从国外来到一个不同的文化圈里，文化差异难以避免。王女士说：“看小说和电影都可以，重要的是要确保属于自己的时间”。

梦想一定要实现

实际上，有很多中国留学生解决不了上述这些问题而半途而废，只能回中国。但、也有毕业后一边做其它工作，一边将自己作品的推向社会「激情」年轻人。在 YAG 从事翻译和事务性工作的钟麒先生 (26 岁)、在同学院打了 1 年配音演员的基础后，为进一步提高水平，就到动画片配音演员的训练所 (Mitsuya Project) 工作。同时，编辑以科幻漫画为主的同人杂志。定期在东京国际展示场 (东京都江东区) 等地举办的公报 (同人活动) 等地展出。把当专业的配音演员和动画片制作者作为自己的目标。钟先生出生在中国香港。从小对世嘉公司的游戏 (『Sonic the Hedgehog』『飞天幽梦』) 中的人物设计着迷。同时对日本动画片『SLAYERS』『新世纪福音战士』也很着迷。据说初中时想成为动画片绘制者，跟着美术部的老师学习彩色粉笔画。

钟先生说：“日本的动画片和漫画想象力非常丰富，不知从什么时候起，想到日本赌一下自己的可能性”。考入高中后、在书店买了一本日语书，自学日语，并取得了日语能力考试 1 级资格。2000 年 9 月高中毕业、19 岁来日本、实现了自己的心愿。以后，在东京原宿 YAG 日语学校学习。据说他之所以选择 YAG、那是因为哪里的老师热情、离自己家也近。此外，年间 59 万日元的学费也比较便宜。

鍾生手持同人杂志最新号的封面原稿说：“有人说外国人在日本有所作为是很难的，但是如果放弃了也就完了。所以说，我一定要实现我的梦想”。

如果借用“努力也是才能”这句话来说，这里介绍的 3 位外国人，都是很才能的年轻人。确实，外国人这个身份本身就是一个不利条件。如果能将它转化为强项，就能在日本制作出新感觉的动漫画。届时需在日本专业亮相的日子也就不远了。



アニメの背景を描画する (YAG)

中日路線は大切な路線 今後は個人旅行客の増加に対応

●ゲスト 顧 洪彬
(中国国際航空東京支社長)



ビジネスマンや観光客の増加で、中日間の航空路線はいずれも満席状態に。とりわけ年末年始には利用者数が激増する。また、来年の北京オリンピックを控え、はやくも中日間の「航空戦」がはじまった。そこで、今号では中国を代表する航空会社「中国国際航空」の顧洪彬東京支店長に中日の航空業界と今後の展望について聞いてみた。

ビジネスマンと個人客の増加で
日中路線は大幅に飛躍した

張国清 北京放送東京支局長 顧さんは、中国国务院直轄の航空会社である中国国際航空の東京支店長を務めています。まずは、中国国際航空に入社した経緯からお聞かせください。

顧 洪彬 中国国際航空東京支社長 私は84年に大学を卒業しました。当時の中国では、大学も職業も国から配分（指定）されるのが「決まり」でした。ですから、私も中国政府からの指示で、現在の中国国際航空の前身である、北京管理局に入社することになったのです。

当時は航空路線も便数も少なく、機種もほとんどありませんでした。ボーイングを持っていたのは、北京管理局だけでした。他の管理局はアメリカのダグラス、イギリスのトライデント、旧ソ連のイリューシなどを使用していました。

張 入社当時はどのような業務を行っていたのですか。

顧 最初は空港のカウンター業務をしていました。その当時、中国に来る日本人は非常に少なかった。政府関係者や観光客が主で、ビジネスで訪中する人はほとんどいな

かったと思います。仮に来ても規制があって、自由にアレコレと観光したり、ビジネスしたりということができませんでした。外国人が出入りできる場所はかぎられてい



顧 洪彬 (こ・こうひん ゲー・ホンビン)

1963年中国江蘇省生まれ。84年広州外国語学院日本語科卒業後、中国民航北京管理局入社。87年中国民航福岡支店に異動。90年中国国際航空本社へ異動。94年中国国際航空大阪空港事務所へ異動、同年9月中国国際航空成田空港事務所へ異動。97年から03年5月まで中国国際航空福岡支店、広島支店にて勤務。03年6月から現在に至る、中国国際航空東京支店にて勤務

中日航线是重要的航班，为今后
个人旅客的增加作好准备

由于商務人士以及游客的增加使中日之間的所有航线爆满。特別是年末年初、乘客剧增。另外，尽管离北京奥运会还有一年，但是、中日航线上争夺乘客的战斗已经打响。本刊采访了中国国际航空公司东京分公司负责人顾洪彬先生，请他谈了中日航空业以及今后的发展趋势。商務人士和个人旅客的增加使中日航线有了很大的发展。

商務人士和个人旅客的增加使中日航线有了很大的发展。

張国清：顧先生，你是中国国务院直接领导的中国国际航空公司东京分公司的经理。下面首先请你介绍一下您是什么时候到中国国际航空公司的？

顧洪彬：我 1984 年大学毕业。当时上大学和工作都是有国家分配决定的。因此我也是由中国政府分配到中国国際航空の前身北京管理局工作。当时航线和航班数量很少，機種也很少。只有北京管理局拥有波音飞机。其他管理局使用的是美国的道格拉斯、英国的三叉戟飞机和前苏联的伊柳辛。

張：刚进公司时、做什么工作？

顧：起先在机场柜台工作。当时，来中国的日本人很少，乘客主要是外国的政府官员以及游客，为商务活动来中国的几乎没有。即使来到中国，因有规定也不能自由自在的游览或从事商务活动。外国人能进出的地方和住宿的地方也很有限。尚且几乎没有百货商店，

ましたし、外国人の宿泊できる場所も決まっていた。もちろんデパートもほとんどありませんでしたし、外国人が使える通貨は外貨兌換券といい、使える場所も制限されていました。ですから、大半の外国人は友誼商店といわれる外国人向けのデパートでショッピングをしたり、みやげ品を買ったのです。つまり友誼商店は外貨獲得の最前線だったのです。店内では中国各地のみやげ品だけでなく、世界中の輸入品が販売されていました。おかげで、友誼商店は何もしなくても儲かる時代だったのです。とりわけ掛け軸などがよく売れていたようです。ですが、92年に外貨兌換券の制度がなくなってからは、友誼商店はイッ気の下火になってしまいました。

張 顧さんは来日してから、どれくらいの期間を日本で過ごしているのですか。

顧 通算17年間になります。最初に来日したのは87年のことです。東京、長崎、大阪につづき、福岡支店のオープンが決まり、そこに配属されることになったのです。そこで4年弱働いてから、本社勤務に戻りました。それから3年後の94年にふたたび来日し、大阪の伊丹航空で働くことになりました。その後、成田、福岡、広島での勤務を経て、現在の職を得ました。

張 その間、日本経済はバブルを経験していますが、その頃の旅行客の動向はいかがでしたか。

顧 観光客が急激に増加しました。当時、中国に来た日本人はよく高級家具などを買っていました。人気のある地は北京、上海、西安、桂林あたりでした。今もその人気は変わりません。北京は中国の首都、上海は中国屈指の商業都市、西安は兵馬俑などの史跡が数多くあるまち、桂林は山水画の風景が残る風光明媚なまちです。ちなみに、10年前にこの4都市を1週間で周遊する団



張國清 (ちょう・こくせい チャン・グオチン))
1975年12月吉林大学日本語学科卒業。同年中国国際放送局(北京放送)入社。87年10月日本上智大学新聞学部研修。92年7月同局記者として日本勤務、96年5月同局日本語部長、05年5月同局日本支局長に就任。

体ツアーを組むと30万円近くが必要でした。ですが、今なら10万円前後で行くことができます。しかし、団体旅行の件数は減少傾向にあります。そのかわり今は個人旅行が増加傾向にあります。

張 それにはどのような理由があるのですか。

顧 ひとつは03年にビザが不要になったことだと思います。そのため、日本人はカンタンに中国に行くことができるようになったのです。また、交通などのインフラが急速に整ったことも大きいと思います。それまでは、国内事情もあって日本人がひとり中国を観光することはできませんでした。

多角的なサービス展開で 日本人のニーズに応える

張 現在、中国国際航空は日本にどれぐらいの便数を出しているのですか。

顧 東京、大阪、名古屋、福岡、仙台、広島の6カ所に、1週間に片道にすると190便が飛んでいます。座席数でいえば、2万座席といったところですよ。

張 80年代を振り返ると、いかに急激に発展を遂げたかがわかりますね。となると、機内サービスなどもグローバルスタンダードになったのでしょうか。ですが、日本人のなかには、昔の中国国際航空のイメージをいまだに持っている人も多いのではないですか。

顧 その通りです。たしかに昔は

外国人使用の貨幣は外貨兌換券、使用の地方も有限制。因此大部分外国人只能到为外国人服务的友谊商店购物。所以说，友谊商店是获取外币的第一线。商店内摆放的不仅有中国各地的纪念品，也销售从世界各国进口的商品。友谊商店什么都不做也能赚钱。特别是挂轴卖得很好，从92年取消了外币兑换券的制度后，友谊商店景气就不好了。

張 顧先生、从来日本后、一共在日本渡过了多少时间？

顧 一共有17年。第一次来日本是1987年。先后在东京、长崎、大阪工作。福岡分公司成立后、我就被派到了那里。在那里工作不到4年后回到总公司工作。3年后、也就是1994年又来到日本，在大阪的伊丹机场工作。以后，先后在成田、福岡、広島工作，后来就到了东京。

張 在那期间、日本经济正处于泡沫经济时期，当时旅客的动向如何？

顧 游客急剧增加。当时、来中国的日本人几乎都购买高级家具。受欢迎的地方是北京、上海、西安、桂林等地。现在也很有人气。北京是中国的首都，上海在中国是屈指可数的商业城市，西安有兵马俑等、是古迹数量最多的城市，桂林是山水如画风光明媚的城市。10年前用一周时间游览这4个城市的团体旅费需要近30万日元。现在，大约有10万日元就可以了。但是团体旅客在减少，反过来个人旅客在增加。

張 原因是什么？

顧 首先从2003年起不需要签证了，日本人来中国就更加方便了。另外，交通等基础设施得到改善。而以前由于国内情况，日本人单独到中国旅游是不行的。

开展全方位服务以满足日本人的需要

張 现在，中国国际航空开往日本的航班有多少？ 顾 飞往东京、大阪、名古屋、福岡、仙台、広島等6个城市，每周单程就有190个航班。按座位数计算，大概有2万个吧。

張 回顾一下80年代，就可以知道航空业发展的有多快。即使，机内服务是否达到了全球化标准？另外，很多日本人，到现在还留有昔日的中国国际航空的印象？

顧 是的。确实是那样，昔日的空中小姐态度冷淡，服务不到位。比方说就是一个问候语、行礼的角度、在日本和中国就不一样。但是，我们可以说，现在的服务一点也不比日本的航空公司逊色，机舱里有日本的报纸，机内商品销售也很积极。这样的服务，也是我们从日本的航空公司学来的。另外，我们也尽量招聘日本人空姐。这也为了提高对日本人的服务，现在为了证实它的成果，我们正在申请加入“明星同盟”。这是，全世界有名的如全日空和新加坡航空等航空公司加盟的团体。加盟“明星同盟”必须通过机体维修、机内服务等50项条件，预计明年能加盟。

張 去年、中国发生反日游行，当时的中日关系是政冷经热。这对航空业有影响吗？

顧 应该说受到了很大打击。旅客减少了三、四成。我长年在日本，还是第一次感受到政治问题的影响是那么大。因此我深感到航空产业是处和平上面的。



客室乗務員が無愛想だったり、サービスがいたらない箇所があったかもしれません。たとえば、挨拶ひとつとっても、お辞儀するときの角度などは日本と中国とでは異なりますからね。ですが、今は日本の航空会社まったく引けをとらないサービスができていますと自負しています。機内には日本の新聞を用意するようになりましたし、機内販売も積極的に提供しています。こうしたサービスについては、日本の航空会社からも多くを学びました。

また、日本人の客室乗務員の採用にも力を入れています。これも日本人に対するサービス向上の一環です。現在、こうした成果を実証するために「スターアライアンス」への加盟を目指しています。これは全日空(ANA)やシンガポール航空など、世界の名だたる航空会社が加盟している団体です。加盟するには、機体整備、機内サービスなど50項目の条件をパスしなければなりません。来年には加盟できる見通しです。

張 一昨年は、中国で反日デモが起こるなど、日中関係は“政冷経熱”だといわれていました。その影響はありましたか。

顧 非常に大きな打撃を受けました。利用

客が3~4割減になったのです。私は長年日本に滞在していますが、政治問題にこれほどまで影響を受けたのははじめてでした。まさに、航空産業は平和のうえに成り立つ産業だということを痛感しました。

張 中国国際航空として、今後、どのような展開を進めていく予定ですか。

顧 私たちにとって中日路線はもっとも大切な路線のひとつです。中国への航空利用客は日本人がもっとも多いのです。ですから、これからは個人旅行者の増加にあわせて、さまざまなニーズに応えられるようにしていきたい。

そのためにも、旅行会社との関係を密なものにしていきたいと思っています。来年には北京オリンピックが開催されますが、私たちはオフィシャルスポンサーになっています。日本のマーケットでも積極的にPRをしていきたいと思っています。

張: 中国国際航空今后将如何开展工作?

顾: 对我们来说, 中日路线是最重要的航班。去中国的旅客日本人最多。所以随着个人旅客的增加, 必须做到各层次以都满意。为此必须进一步加强和旅游公司的关系。我们是一年后, 北京奥运会的正式赞助者。我们要在日本市场积极宣传。





東京・有明の東京ビックサイトではビジネスイベントが目白押しだ
(写真は今年10月～11月に開かれた『中小企業総合展』)

日本企業NEWS!!

日本企業が中国市場に参入する動きが加速している。中国をかつてのような製造拠点でなく、一大マーケットととらえているからだ。そんな日本企業のさまざまな動きを紹介してみたい。テーマは「社会貢献活動」「中国ビジネスニュース」「日本企業で活躍するビジネスパーソン」の3つ。いずれも日本国内で確かなブランドを築いた優良企業ばかりだ。

- P14 **日本企業の社会貢献活動**
株式会社アサツーディ・ケイ
- P15－19 **対中進出企業のビジネスピックアップ**
キッコーマン株式会社
パソナ中国 北京・上海・広州
株式会社ヤクルト本社
天津一汽トヨタ自動車有限会社
ヤマハ株式会社
- P20－21 **日本企業で活躍するビジネスパーソン**
OKI（沖電気工業株式会社）
寧波綜研化学（綜研化学グループ）
株式会社NTTドコモ



中国で社会貢献活動に力を注ぐ日本企業は多い。アサツーディ・ケイ (ADK) はそのリーディングカンパニーだ。メインの広告関連業務に加え、芸能やスポーツイベントなどを企画・運営・協力して中国で存在感を高めている。

株式会社アサツーディ・ケイ

ADK

日本の伝統芸能・歌舞伎が 日中の文化交流を促進する!!

今年は「日中国交正常化35周年～日中文化・スポーツ交流年」ということで、日中両国で文化・スポーツ関連のイベントが数多く開催された。中国の京劇や雑技団が日本公演を行う一方、日本の伝統芸能が中国で披露された。とくに中国での歌舞伎公演は大盛況だったようだ。

日本を代表する伝統芸能・歌舞伎。これまでの歌舞伎の中国公演は1955年、79年、04年に続く4回目。今回は松竹(株)が主催し、「松竹大歌舞伎・近松座訪中公演」として、北京(9月4日～5日)、杭州(9日)、上海(13日～15日)、広州(21日～22日)の4都市で計8回の公演がなされた。

タイトルにもあるように、この公演を担当したのは、海外公演でも定評のある近松座。人間国宝の坂田藤十郎が座長を務める劇団だ。演目は第1部が「傾城反魂香」(けいせいはんごんこう)で、第2部が「英執着獅子」(はなぶさしゅうちゃくじし)。主な出演者は坂田藤十郎と中村翫雀など。「傾城反魂香」

は東洋のシェイクスピアといわれる近松門左衛門作で、夫婦愛をテーマにしたもの。一方「英執着獅子」は藤十郎のスピーディーな衣装替えが見所。前半は姫を演じ艶やかな舞いを、後半は獅子となって迫力ある舞いを披露する。

多くの観客は藤十郎の76歳とは思えない動きと演技を賞賛。場内は観客で満席、カーテンコールでは盛大な拍手が巻き起こったという。もちろん、この熱気は中国メディアにも伝わった。中国での報道回数は200回を超え、期間中の様子は連日新聞に掲載された。

歌舞伎の隈取は中国の京劇に類似していることから、受け入れやすい日中交流の象徴的な伝統芸能といえる。主催者である松竹も中国に日本の文化を伝えて、ファンを拡大していきたいと意欲的だった。

ちなみに、今回の公演で運営事務局を務めたのは、中国での相撲公演などの経験のあるアサツーディ・ケイ (ADK)。後援・協力は文化庁・国際交流基金、中国・文化部など。協賛企業にはトヨタ自動車など日本の大手企業が名前を連ねている。



迫力ある獅子の舞い(広州公演)

伝統表演艺术 日本の歌舞伎，促進日中文化交流！

今年は「日中邦交正常化 35 周年 和日中文化体育活動交流年」。因此，中日两国举办了很多文化体育活动。中国的京剧和杂技团到日本公演，日本的传统艺能在中国演出，特别歌舞伎在中国受到热烈欢迎。

代表日本の传统艺能歌舞伎到中国表演是，继 1955 年、79 年、04 年公演以来的第 4 次公演。这次公演是松竹股份有限公司举办的，作为《松竹大歌舞伎・近松座访华公演》，先后在北京(9月4日至5日)、杭州(9日)、上海(13日至15日)、广州(21日至22日)等4个城市进行了8次演出。

在标题上有所介绍的担任公演的，在国外被认可的近松座，团长是日本国宝级人物坂田藤十郎。节目的第1部分是「傾城返魂香」，第2部分是「英贪恋狮子」。主要演员是坂田藤十郎和中村翫雀等。近松门左卫门的作品「傾城返魂香」，被叫作是东方的莎士比亚，该作品说的是夫妇爱。「英贪恋狮子」的精采部分是，坂田藤十郎飞速换行头。前半部分演的是扮装姑娘的艳舞，后半部分是扮演狮子有震撼力的飞舞。

许多观众称赞说从坂田藤十郎的动作和演技看不出他已经是 76 岁的老人。场内观众满座，谢幕时观众致以热烈的掌声。当然，中国媒体也受到感染。报道此次文章先后有 150 次，演出期间，中国媒体也作了大量报道。

人们普遍认为歌舞伎的含谦受到了中国京剧的影响，因此，从这一点来说歌舞伎是日中交流的最有象征性的传统文艺。主办单位松竹公司想在中国扩大爱好者，并传播日本的文化的热情非常高涨。担任此次公演的营运事務局的是，在中国有举办相扑公演等经验的 ADK。后援协助是中华人民共和国文化部，日本国文化厅・国际交流基金等单位。赞助企业是丰田汽车等日本大型企业。

《公司小档案》

1999 年，历史悠久的广告公司旭通信社和第一企画合并成立了 ADK。在日本排名第 3 位的 ADK 广告公司在业界很活跃。主要负责电视广播等媒体，以及综合广告业务。在日本的广告公司中 ADK 是最先进入中国广告界。

1999 年、歴史ある広告会社の旭通信社と第一企画が合併し、(株)アサツーディ・ケイ(旭通 DK)として発足した。日本で業界 3 位。先陣を切って中国に進出したことで知られる。

株式会社アサツーディ・ケイ Tel: +81-3-3547-2111 〒104-8172 東京都中央区築地 1-13-1 <http://www.adk.jp/>

中国現法所在地

北京：日本株式会社旭通 DK 北京代表処
北京華聞旭通国際広告有限公司
鉄旭広告有限責任公司
北京東方三盟公共關係策画有限公司
北京第一企画广告有限公司

上海：上海旭通广告有限公司
上海旭通广告有限公司 広告裝潢中心
旭通世紀(上海)广告有限公司
北京東方三盟公共關係策画有限公司(上海事務所)

広州：広東旭通广告有限公司

福建：福建旭通广告有限公司

Tel: +86-10-8599-7582
Tel: +86-10-6464-0088 <代>
Tel: +86-10-6464-2122 <代>
Tel: +86-10-8391-3389 <代>
Tel: +86-10-8599-7788 <代>
Tel: +86-21-6467-4118 <代>
Tel: +86-21-6272-0973 <代>
Tel: +86-21-6474-8908 <代>
Tel: +86-21-6433-9623 <代>
Tel: +86-20-8888-9818 <代>
Tel: +86-591-8801-2100 <代>

北京オリンピックに上海万博、中国市場に進出する日本企業が急増している。いずれも独自のマーケティング戦略を凝らして市場開拓をはかっている。その最前線取材してみた。

キッコーマン株式会社

中国で使用されている
キッコーマンのロゴ

「安全・安心・品質」を最優先 米国議会も賞賛した天然醸造醤油

醤油の代名詞的存在であるキッコーマンが、中国で存在感を増してきた。伝統のある天然醸造製法で長年にわたり食の「安全・安心」を追求する姿勢が、市場での信頼を獲得しはじめたのだ。

醤油は、中華料理に欠かせない調味料であり、中国全土の醤油消費量は年間500万ト近くに及ぶ。ところが、中国人1人当たりの消費量で見ると、年平均3.7キロで、7.8キロを消費する日本よりも少ない。まだまだ成長が期待できる市場とあって、外資系企業が相次ぎ参入、2000社ほどある中国の現地メーカーとの競争が激しくなっている。

もちろん、日本が誇る醤油のトップブランド、キッコーマンの動きも活発になってきた。伝統的な天然醸造製法の醤油で食の「安全・安心」を追求する姿勢が、中国で評判になっている。

「天然醸造製法は、どうしても手間・時間・設備がかかる。価格も多少割高になってしまうが、これを安全・安心への対価ととらえる風潮ができた」（キッコーマン海外事業部）



中国で販売しているキッコーマン醤油

と同時に、こうした「天然醸造醤油」は安全・安心だけでなく「素材を活かし料理をひきたてる」と市場で大歓迎されているという。この点は、米国、欧州、シンガポールなど他の海外市場でも実証済みだ。とくに、米国進出50周年を迎えた今年、米議会の上下院で提出された「キッコーマン感謝決議案」は注目に値する。

これは、キッコーマンが長年、醤油を通してアメリカ経済や食文化に貢献してきたことを称えようとするものだ。

キッコーマンは2002年、中国の江蘇省昆山市に、統一企業股份有限公司と合併して「昆山統万微生物科技有限公司」を設立。ここを拠点に販路を拡大してきた。おかげで上海市、安徽省、浙江省などでキッコーマンブランドが浸透してきた。

ここ数年、中国で寿司や天ぷらなど日本料理がブームに。これを追い風に、食材の風味を最大限に引き出す天然醸造醤油へのニーズが高まるのは間違いない。

最讲究“安全、放心与质优”、 连美国国会也称赞的天然酿造酱油

龟甲万作为酱油的代名词，开始显示她在中国不可忽视的存在。传统的天然酿造法以及对饮食“安全与放心”的一贯追求，使她赢得了市场的信赖。

酱油对中华料理来说是不可或缺的调味料，中国全国的酱油年消费量接近500万吨。但是从人均3.7公斤的消费量来看还少于日本的人均7.8公斤。潜在的消费市场，吸引着外资企业相继进入，与中国当地2000家厂商间的竞争将愈演愈烈。

此时，作为日本引以为自豪的酱油顶级品牌，龟甲万逐渐显示出了其不容忽视的存在。传统的天然酿造法以及对饮食“安全与放心”的一贯追求，提高了她在市场的美誉。“天然酿造法要花费更多的人工、时间和设备，因此价格自然也比较贵，但消费者已开始认识到让人安全与放心的产品是物有所值。”龟甲万海外事业部有关人士如是说。

在美国、欧洲、新加坡等其他国家的市场甚至还证明，这种天然酿造法不仅安全与放心，而且能使食物风味更佳、料理更可口，因此广泛受到消费者的青睐。特别是在龟甲万进入美国50周年的今年，美国国会的上下议院提交了“感谢龟甲万决议案”，值得一书。这是对龟甲万长年在美国通过酱油为美国经济以及食品文化做出贡献的肯定。

2002年，龟甲万在中国江苏省昆山市设立了昆山统万微生物科技有限公司（与统一企业股份有限公司合资），并以此为基地，将龟甲万商品销售到了上海、安徽和浙江等地。这几年，在中国出现了以寿司和油炸食品为主的日本食品热，这无疑将进一步带动能最大限度提高食材风味的天然酿造酱油的需求增长。

《公司小档案》

创业于1917年，主营生产和销售以酱油为主的各种调味料，目前在世界100多个国家销售主力产品酱油。此外公司还生产和销售西红柿加工食品、果汁饮料以及优质葡萄酒等产品。龟甲万正作为综合食品厂商，拓展着“饮食”的新世界。



キッコーマンが中国で展開しているポスター

会社プロフィール

1917年創業。醤油をはじめとした調味料などの製造・販売を行っている。主力の醤油は世界100カ国以上で販売を展開。また、醤油以外にもトマト加工品・果汁飲料などの製造販売や高品質なワインづくりにも注力。総合食品メーカーとして、「食」の新しい世界を広げている。

昆山統万微生物科技有限公司（中国での問い合わせ先）
江蘇省昆山市經濟技術開發区青陽南路301号
Tel: +86-512-5770-6146
<http://www.kikkoman.co.jp/>

パソナ中国 北京・上海・広州



中国人大学生在日本で就業体験 “人材”のパソナが後押し

総合人材サービスのパイオニア、パソナ。その中国本社であるパソナ上海（笠原麻衣子社長）が中国の大学生・大学院生の日本での就業体験を支援する「国際交流プログラム」を開始した。そこには、企業のボーダレス化を見据えた、“人材”のパソナならではの先見性がある。

パソナの国際交流プログラムは1988年、米国でスタート。近年のアジア各国の急速な国際化にともない、今年からはアジアの代表国、中国でもプログラムを始めた。第1回目として、上海と広州から3名の学生が選ばれ、7月から9月までの2カ月間、日本でのインターンシップが実施された。

「日中間の社会貢献がベース。研修生の選抜から日本での受け入れ企業探し、滞在中のケアまでパソナグループが一手に引き受けています」と笠原麻衣子社長。

インターン生の選抜は、パソナ上海が書類審査をして、その後面接を行う。そこで、日本語能力、異文化への対応能力、対人マナーなどを厳しくチェック。受け入れ企業については、パソナ本社が持つ日本国内の膨大な企業ネットワークから選び出す。もちろん、日本での滞在費やインターン研修費など、諸費用はパソナと当該企業が負担。研修生は原則、無料で参加できるという。



笠原総経理を中心に 蔣 靖峰高級経理（左）と 邵 欽民営業代表。専門コンサルタントが丁寧に対応してくれる

今回参加したのは、上海對外貿易学院3年生の章 依清さん、広東外語外貿大学大学院の蘭 悦さん、同済大学大学院の倪 丹鳳さんの3名。それぞれパソナ本社や同難波支店、精密機械大手のツガミ（大阪）で研修を行った。そのなかの一人、パソナ本社人事部で採用・研修等の業務サポートに携った章さんは「インターンシップを通して、日本企業と日本社会への理解が深まりました。人と人とのつながりに国境がないということがわかり、就職活動を前にお金

では買えない貴重な財産を得た」と満足気だった。

近年、国境を超えたボーダレス化が進むなか、企業にとってはグローバル人事が課題に。まさに、そのニーズを先取りした“人材のパソナ”、その動きに注目だ。



南部靖之氏（グループ代表兼社長）を囲んで記念撮影

保聖那人才服務（上海）有限公司（パソナ上海） 広州支店・北京支店

グローバルネットワークを持つパソナグループは上海を拠点として1997年より中国・上海にて各種人材サービスを開始。2004年に広州支店を開設。2007年7月、北京支店開設を機に中国全土で人材紹介業務を展開できるよう組織を拡充。製造業、商社、物流、金融、サービス関連など在中国の大手日系企業4000社を顧客に持ち、日系企業への就職を希望する中国人材に、幅広い仕事を紹介する体制を整えている。

本社：上海市淮海中路222号 力宝広場910室 〒20021
Tel:+86-21-5382-8210（上海）
+86-20-3891-1701（広州）+86-10-8518-7172（北京）
<http://www.pasona.com.cn>

“人材” 公司保聖那为中国大学生 在日本体验就业做后盾

保聖那是综合人材服务业的开拓者。中国总公司保聖那上海（总经理笠原麻衣子）开始了援助中国大学生和研究生在日本体验就业的“国际交流活动”。这只有保聖那公司才能做到，因此很快引起人们的关注。

1988年，保聖那的国际交流活动在美国开始。随着这几年亚洲各国国际化的迅速发展，从今年起亚洲的代表国，中国也开始实施了该项目，作为首个项目从上海和广州选出三名学生，于今年7月到9月在日本进行了为期2个月的实习。

笠原总经理说“从实习生的选拔到在日本寻找接纳学生的企业，以及学生在日期间的的生活，都由保聖那集团安排”。

实习生的选拔是由保聖那上海公司在审核其资料后，再进行面试。对候选人的日语能力、国外文化的适应能力、礼貌礼节等方面进行了严格考核，并利用保聖那集团在日本国内的庞大企业网络挑选接纳实习生的企业。而且，实习生在日本的住宿费、实习培训费等各项费用则由保聖那和接纳企业共同承担。实习生原则上是免费参加。

参加此次活动的有上海對外貿易学院三年级的章 依清同学，広東外語外貿大学研究生院的兰悦同学，同済大学研究生院的倪丹凤同学共3位。分别在保聖那总公司、保聖那难波分公司，以及大型精密机械公司——Tsugami（大阪）等公司实习。其中，在保聖那总公司人事部从事招聘和培训工作的实习生章同学对此次活动感到很满意。她说：“通过这次实习，对日本企业和日本社会进一步的了解，并懂得了人與人之间的交流是没有国界的。这对即将面临就业活动的学生来说犹如得到了无法用金钱买到的宝贵财产”。

近年来，人材需求已超越了国境，对企业来说全球化人事将成为一大课题。只有“人材”保聖那公司才能率先从事这项活动。

<公司简介>

保聖那人才服務（上海）有限公司、广州分公司、北京分公司拥有全球化网络的保聖那集团以上海为据点，1997年在中国・上海开始各项人才服務。2004年成为广州分公司。并在2007年7月以成为北京分公司为契机，完成了在中国全境展开人材介绍业务的组织扩充。拥有制造业、商社、物流、金融及服务等行业在中国的大型日企客户4000家为希望在日企就业的中国人才提供广泛的介绍机会。

株式会社ヤクルト本社

Yakult

息づく『健腸長寿』の精神 "乳酸菌"のトップブランドが中国で攻勢

乳酸菌飲料のトップブランド、ヤクルトが中国市場で攻勢をかけている。その根底にあるのが、創業来培ってきた『健腸長寿』の精神。「腸を丈夫にすることが長生きにつながる」というこの考え方をもとに、まずは都市部でヤクルトブランドを浸透させる方針だ。

ヤクルトは1935年の創業来、日本で「ヤクルト」をはじめとする数多くの乳酸菌飲料を販売し「人々の健康で楽しい生活づくりに貢献する企業」との評価を確立してきた。そのブランド力を使って64年には海外に進出。いまや日本を含む世界で30の国と地域で1日2500万本のヤクルト飲料が飲まれるまでになった。

中国では02年、広州で事業をスタートした。そして、05年には中国の統括会社として養楽多（中国）投資有限公司を上海に設立し、そこを拠点に上海、南京、天津、蘇州、杭州へと事業を拡大。今後2015年までに全国の主要都市に営業拠点を設立する計画だ。

当初から中国で陣頭指揮をとってきた安齋春樹総経理は「人口比5%の人々が毎日ヤクルトを1本飲む環境が整ったとき、弊社は真のリーディングカンパニーになる。その意味で、当面は都市部の2億人を対象に、販売目標の達成を目指す」と話す。

この目標達成のためのキーワードが



高い品質を保つ「ヤクルト5本パック」

「プロバイオティクス」。これは、いわば「生きたまま腸に届き、人の健康に役立つ微生物」のことだ。「人間の腸のなかで優れた働きをする菌（善玉菌）」の力で発ガンのリスクや各種アレルギー発症を低減する効果が期待できる。ヤクルトはこの分野の草分け的存在。1本のヤクルトに100億個以上の善玉菌を入れ高い品質を保つ技術力は、他社ではマネできない強みになっている。

現在、中国ヤクルトで学術広報部長を務める趙景陽博士は、中国でのヤクルト事業立ち上げ以来、この先進的なプロバイオティクスの科学性の啓発と普及に努めてきた。「各都市でプロバイオティクス研究会を設立し、学術シンポジウムなどの学会活動を積極的に展開してきた。

おかげで、広州市において当初は1割にも満たなかった益力多の認知度が9割以上に高めることができた」と話す。

医食同源の国、中国で急速に関心が高まっている「プロバイオティクス」効果。いずれ「人口比5%」が達成するのではないかと中国食品業界からも注目されているようだ。



学術広報の社員と乳酸菌のオピニオンリーダーたちと記念写真（後列左から4番目が安齋春樹総経理）

会社プロフィール

1935年、代田稔博士が「ヤクルト菌」の培養に成功したのを機に創業。以来70年余、有用微生物「プロバイオティクス」の働きを健康に生かすという考え方は全世界に広がっている。商品群は保健食品、健康飲料、化粧品、医薬品など多彩。ちなみに、中国事業を統括する中国ヤクルト〈養楽多（中国）投資有限公司〉は2005年4月、ヤクルト本社の100%出資で上海市に設立。現在中国では、基幹商品である「ヤクルト5本パック」の製造販売を行っている（広東省では「益力多」という）。

〒105-8660 東京都港区東新橋1-1-19
Tel: +81-3-3574-8922（国際部）
<http://www.yakult.co.jp/front/index.html>

"健腸長寿"の精神、已渗透在中国的顶尖品牌"乳酸菌"的攻势中

乳酸菌饮料的顶尖品牌——养乐多正在加紧其中国市场的攻势。首先计划以"健腸長寿"的创业精神，把养乐多品牌渗透到各个城市。

1935年创业以来，养乐多在日本开始销售活性乳酸菌乳饮料，并被评价为："为人类健康及拥有一个快乐生活做贡献的企业"。养乐多这个品牌自1964年开始进军海外，现在全球包括日本在内的30个国家和地区，每天销量达到2500万瓶。

2002年养乐多在广州开始了其在中国的事业，2005年在上海成立了统筹中国市场的公司——养乐多（中国）投资有限公司，并逐步在上海、南京、北京、天津、苏州、杭州等地扩大事业。计划在2015前在全国主要城市设立分公司。

当初在中国带头指挥的安齋春樹总经理说："要是能做到5%的人口每天喝一瓶养乐多的话，到那时我们公司才能成为真正的领跑者。因此，现在的目标就是努力向2亿城市人们送去健康"。达成这一目标的关键就是——益生菌，益生菌是指"能活着到达肠内并发挥有效作用的活的微生物"。安齋总经理接着表示："益生菌具备预防、降低癌症及各种过敏症状发病率等作用，养乐多一直领跑着该领域的研究开发。一瓶养乐多里存活着一百个以上的养乐多菌，并拥有高品质的生产技术是其他企业所无法模仿的。现在中国养乐多担任学术广报部长的赵景阳博士，自养乐多事业在中国展开那天起，一直为启蒙与普及益生菌的科学性而努力。在有关城市建立乳酸菌研究会，并积极开展学术研讨会等科普活动。以广州市场为例，从当初人们对益力多的认知度还不到1成，提高到现在的约9成以上"。

在以医食为源的中国，人们已经开始关注益生菌的作用。饮食业界对"人口比5%"的强有力的实现极为关注。

《公司小档案》

1935年，代田稔博士培养出强耐酸性的乳酸杆菌代田株而成功创业，并在此后70多年的时间里养乐多公司将微生物——益生菌利用于健康上的思想推广到全世界，包括保健食品、健康饮料、化妆品、医药品等多种商品。在上海建立的统筹中国事业的养乐多（中国）投资有限公司是2005年4月，由株式会社Yakult本社100%投资设立的，现在中国生产・销售该公司的5瓶包装商品——养乐多（在广东省称为"益力多"）。

天津一汽トヨタ自動車

天津一汽丰田汽车有限公司
TIANJIN FAW TOYOTA MOTOR CO., LTD.

企業の成長を支える トヨタ式研修制度の魅力

中国でも人気のトヨタ車。高級感と高性能がウケて、「ヴィオス」「カローラ」のような大衆車から「クラウン」のような高級車までが中国マイカーブームに乗って良く売れている。

その重要な生産拠点が「天津一汽トヨタ自動車有限公司」であり、同社の成長を支える秘ミツがICT（Intra Company Transferee）と呼ばれる研修制度である。これはトヨタ自動車の海外法人が、現地で自立化するための制度。「核となる人材を育成し、将来は現地の人材で各法人を運営してもらいたい」ということで整備したそうだ。そのために、同社を含む中国のトヨタ関連事業体から、数十名の中国人社員がトヨタ自動車本社に派遣され、1年～3年間、各部署で仕事をしながら「トヨタWAY」を学んでいる。同社からは日本語能力や普段の業績によって一昨年は15人、昨年は10人が選ばれ日本に渡った。

同社のマネージャーをつとめる三宅達也氏は「日本で学んでほしいのは、つねに『なぜそうなるのか』と疑問を持つこと。そして、問題をとことんつきつめて、自分で新しい仕事をつくり出せる人材になって、天津に帰ってきてほし



トヨタで生産している車両のヴィオスとクラウン

い」と話している。

'05年から2年間のICT研修を経て、帰国後は企画管理課で働く曹穎さんは「日本では、急速に拡大するトヨタの中国プロジェクトの車両企画、生産・物流、販売など、多岐にわたる仕事を学びました。トヨタは製造管理から事務、組織管理まですべてが先進的と感じました」と話している。

曹さんは大学で自動車業界について勉強してきた。「憧れていたトヨタに就職でき、しかも日本で先進的なノウハウまで学ぶことができました。日本と中国ではやり方や考え方が異なりますが、お互いのいい面を取り入れれば、さらにいいものをつくれると思います」と話している。

たしかに、「トヨタWAY」を学んだ中国人社員たちによってつくられるトヨタ車には、ユーザー本位の「細かい配慮」がなされている。いずれ世界をアツといわせるトヨタ車をつくり出す、そんな勢いを感じる。

支援丰田汽车的 ICT 研修制度的魅力

丰田汽车公司在国外的法人也采用「改善」等「丰田方法」，积极从事研修活动。当然在中国也不例外。定期从天津把优秀职员派遣到日本的总公司实习，回国以后作为核心人材活跃在公司。向国内外推出世界性名车的丰田方式，在中国也开始见效。

倍受亲睐的丰田汽车，从大众型汽车“威驰”、“卡罗拉”到高档轿车“皇冠”，乘着私人轿车的购买热潮在中国非常畅销。

“天津一汽丰田汽车有限公司”是重要的生产基地，支撑中国丰田事业成长的就是 ICT(Intra Company Transferee) 研修制度。此制度是为了使国外法人能够自立、并教育出核心人材，今后、希望能使当地人材独自充实各法人的体制、而创造的制度。因此，每年大约有数十名公司职员从天津一汽丰田汽车有限公司和在中国的丰田公司关连事业体，被派遣到丰田总公司，用一到三年左右的时间在各部门学习“丰田方法”。在天津一汽丰田汽车有限公司、根据日语能力以及平常业绩被选派到日本的研修人员，前年是15名，去年是10名。

担任公司管理人员的三宅达也说：“公司希望他们到日本学的是，对任何事物都要问一个“为什么？”。要有一个扎根到底的精神，让自己成为能够开辟新天地的人材，再回到天津”。

公司企画管理部门的曹颖就是其中一人，她从2005年起在日本进行了2年的ICT研修。她说：“在日本期间，对于丰田公司急速扩大的中国项目，从事了车辆计划、生产、物流、销售等多方面的工作。我认为丰田汽车公司从制造管理到事务、组织管理都非常先进”。

曹氏在大学时就对汽车行业有所了解。她说：“能够在令人憧憬的丰田汽车公司就职，才有幸到日本学习先进的技术。日本和中国在做法和想法上尽管不同，但如果采纳彼此优点的话，一定能生产出更好的汽车”。

相信学到了“丰田方法”的中国职员一定能制造出、对客户体贴入微、让全球人惊讶的丰田汽车。

《公司小档案》

2000年成立天津丰田汽车公司，2003年和第一汽车集团公司合资成立天津一汽丰田汽车有限公司。资本金是4.1亿美元。生产威驰、皇冠EX、卡罗拉锐志、皇冠等车型。拥有三个工厂，总面积161万平方米、职工12000人、在天津市百强企业中排名第六。

'00年に設立された天津トヨタ自動車を前身とし、'03年にトヨタ自動車と第一汽車集团公司との合併により設立。資本金は4.1億ドル。生産車種はヴィオス、カローラEX、カローラ、レイツ、クラウン。161万㎡の敷地に3つの生産工場、1万2000人の社員を抱え、現在では市内ベスト100企業の第6位の実力を誇っている。

住所：天津経済技術開発区第九大街81号
Tel：+86-22-6623-0666
Fax：+86-22-6623-0250
URL：http://www.tftm.com.cn

ヤマハ株式会社

順調な楽器生産を背景に 中国での音楽教育も充実

06年、中国政府が天津の「滨海新区」を深圳、上海につづく第3の経済成長地域とすると発表し、話題になった。「滨海新区」はハイテクパークである天津経済技術開発区（TEDA）の中核地区で、多くの日本企業が設立されている。なかでも電子楽器を生産する天津ヤマハ電子楽器の存在感は大きい。

89年に設立された同社は、中国最大の電子キーボードの生産基地として、年間100万台以上を生産している。この生産量はなんと全世界の3分の1にあたる規模。その約85%は欧米に向けて輸出されている。

中国では、所得増や教育熱の高まりで、子どもに音楽を習わせる家庭が増えている。03年当時は年間20万台だったピアノの市場規模は、10年には30万台、20年には50万台にまで拡大すると



ヤマハのポータブルキーボード

いう。

ところで、ヤマハは天津の他にも、95年に「広州ヤマハ・珠江ピアノ」、97年に「蕭山ヤマハ楽器」、03年には独資で

「杭州ヤマハ楽器」を設立し、楽器生産に力を入れてきた。そして、97年からは「ヤマハキーボード教室」を中国でもスタート。05年にはヤマハ楽器技術培訓（上海）を設立し、「ヤマハ音楽教室」を本格的に展開するようになった。

リ・ユンディ（李雲迪）といった音楽家の活躍で、クラシック音楽が静かなブームに。とまれ「ヤマハ音楽教室」から新しい中国人音楽家が生まれてくることを期待したい。



高級感のあるヤマハのピアノ



天津ヤマハ電子楽器

楽器生産顺利进行，音楽教育越 超充実

日本が自慢の世界名牌「YAMAHA」は、中国でも着実に浸透してきている。販売網の拡充、ピアノ・管楽器の技術者の養成や「ヤマハ音楽教室」の展開を通して、楽器需要の一層の拡大を目指す。

2006年中国政府宣布把天津「滨海新区」开发成，继深圳、上海之后的第3个经济增加点，以成为人们关注的热点。「滨海新区」是高科技园区天津经济技术开发区（TEDA）的核心地区，区内有许多日本企业。尤其是生产电子乐器的天津雅马哈电子乐器公司，它是这个区的亮点。

该公司于89年成立，是中国最大的电子琴生产基地，年产量超过100多万台。相当于全世界生产量的三分之一、约85%出口欧美。

在中国，随着收入的增加以及教育热的高涨，让小孩学习音乐的家庭越来越多。03年钢琴的年销量只有20万台，2010年将达到30万台，2020年为50万台。

除天津外，雅马哈95年成立了「广州雅马哈珠江钢琴公司」，97年成立了「萧山雅马哈乐器公司」，03年独资成立了「杭州雅马哈乐器公司」，在乐器生产方面作出了极大的努力。1997年在中国成立了「雅马哈键盘教室」。05年，成立了雅马哈乐器技术培训（上海）公司，「雅马哈音乐教室」全面展开。

李雲迪等中国人在古典音乐方面的活跃开始引人注目。今后，随着雅马哈音乐教室的全面铺开，中国将会出现什么样的音乐人材呢？我们期待着。

《公司小档案》

创业于1887年，建立于1897年，历史拥有悠长的乐器、半导体、体育用品、汽车零件生产厂家。乐器生产为世界之最，雅马哈名牌闻名全世界。1956年开始创办「雅马哈音乐教室」，在全世界40多个国家开展音乐教育，在全球有70万学生，仅在日本国内就有53万名在学。



このところ、日本企業で活躍する中国人ビジネスマンが急増している。彼らは、日本のどこに魅力を感じ、自らの強みをどのように活かしてキャリアアップを実現したのか。さっそく、先輩たちに聞いてみた。

OKI (沖電気工業株式会社) OKI

映像圧縮技術の国際標準化に貢献！ 自分の力を最大に発揮できるのが魅力です

全世界で2万人以上の従業員を抱えるOKIでは、各国の優秀な人材が活躍している。東京本社の映像技術開発部に所属する吳志雄さんは、映像通信の分野で長年、研究開発を行ってきた。数年前には、開発した映像技術が国際標準規格に採用された。グローバル企業で活躍する中国人ビジネスマンだ。



吳志雄さん (46)
(ご・しゅう ジーシオン・ウー)
上海市出身
ブロードバンドメディアカンパニー映像技術開発部 部長 (滞在期間: 17年)
吳志雄 (46 歳)
出身地: 上海
宽带媒介公司图像技术开发部 部长
(在日期间: 17 年)

吳志雄さんがOKIに入社したのが90年。北海道大学で画像処理の技術を学んだ後、「習得した技術を活かしたい」と考えていた吳さんは、当時、映像技術の開発に力を入れていたOKIに入社した。

当時はコンピューターやケータイが一般に普及する数年前。日本でもトップクラスの映像通信技術を持っていたOKIで最先端の研究に取り組んだ。最初は、自分が中国人ということで心配していたが「周りが外国人扱いしないので、気兼ねなく働くことができた」そうだ。

入社当初は、テレビ電話の開発に取り組んだ。以来、吳さんは一貫して映像技術の開発、普及に取り組んできた。開発の成果がひとつのカタチになったのが99年。吳さんが開発に関わってきた映像データの圧縮技術が、MPEG規格に採用されたのだ。

吳さんは日本代表の一員として、規格を決定する国際会議に出席し、各国の技術リーダーと競いながら自社技術の国際標準化に成功した。自社の技術の優位性を認めさせるには、技術的

な知識だけでなく、語学力や相手との交渉能力などにも必要になってくる。「事前準備から発表まで、持てる力をすべて注ぎ込みました。あのときの喜びは今でも忘れない」という。この成功のおかげで同社の映像通信のビジネスにもハズミがついた。

最近ではUSB型のワンセグチューナーやプロバイダ向けの映像配信設備など、各メーカーに技術提供する縁の下で力持的な存在に。

今後の目標は中国ビジネスの拡大。08年の北京オリンピックや10年の上海万博に向けて、「映像配信システムを普及させたい」そうだ。「中国人はケータイでも互いの顔を見ながら話したが、日本とは習慣や嗜好も違うので、新しい市場を開拓できる」と意欲的。中国と日本のビジネス事情に精通する吳さんの活躍の場はさらに広がっていきそうだ。



USB接続ワンセグチューナーの操作性に満足

**为图像压缩技术的国际标准化做贡献！
自己的魅力是最大限度地发挥自己的能力的**

全世界拥有超过 2 万名工作人员，各国优秀的人才正活跃在冲电气公司。吳志雄在东京总公司的图像技术开发部工作，在图像通讯领域长年从事研究和开发。几年前，开发的图像技术被用于国际标准规格。吳志雄是活跃在大型化企业的中国商务人员。

吳志雄 1990 年进冲电气工业公司。他在北海道大学学习图像处理技术为了想“发挥所学的技术于是来到当时正在图像技术的开发方面下工夫的冲电气工业公司。

当时的日本，计算机以及手机还没普及。而拥有高水平图像通信技术的冲电气工业公司，从事最尖端的研究。最初，吳志雄担心自己是中国人而不受重视、但是当他发现周围并没有当外国人对待，所以工作起来也没有任何顾虑了。

进公司时，吳志雄从事于用 IP 通信的可视电话的开发。之后吳氏，就一直从事图像技术的开发与普及。1999 年，他研发有了成果、他参与研发的图像数据压缩技术被 MPEG 规格采用。吳志雄作为日本代表之一，出席了制定规格的国际会议，在与各国的技术领导人竞争的同时，并成功的把自己公司的技术作为国际标准。为了让人们承认自己公司技术的优越性，不仅需要技术方面的知识，还需要有一定的语言能力以及交涉能力。成功给该公司的图像通讯技术带来了商机。

最近不仅在移动电视接受及互联网图像传送设备等方面，吳志雄成为向各厂商提供核心技术，成为顶梁柱的存在。

吳志雄、今后的目标是扩大在中国商务，想在 08 年的北京奥林匹克运动会和 2010 年的上海世博会上“普及图像传送系统”。因为“中国人喜欢看着对方的脸说话，由于习惯以及嗜好也和日本不同，所以对开发新市场”很有信心。吳志雄精通中国和日本的商务活动，相信他今后，准会发挥重大的作用。

《公司小档案》

公司创业于 1881 年，是首家开发电话的日本第一家通讯机器厂商。研发采用电话交换机以及核心记忆的国产电脑，在日本首次引进 VoIP 系统。以邮件领域为主，不断开发新领域。

近年来，致力于中国商务，为提高中国信息通讯作出了不懈的努力。

創業は1881年、日本で初めて電話機を開発した日本最初の通信機器メーカー。電話交換機やコアメモリを採用した国産コンピュータの開発、日本初のVoIPシステムを導入するなど、電気通信分野をはじめ、つねに新しい分野の開拓に取り組んできた。近年は、中国ビジネスに注力。中国の情報通信の向上に貢献している。

〒105-8460 東京都港区虎ノ門1-7-12

Tel:+81-3-3501-3111

<http://www.oki.com/cn/> (中文)

<http://www.oki.com/jp/> (和文)

<http://www.oki.com/> (英文)



寧波綜研化学 (綜研化学グループ)

学んだことが即役に立つ 若いエネルギーに満ちた急成長企業

寧波綜研化学は、自動車や家電製品など工業用の両面テープの生産で中国トップシェアを誇る。事実、ヤル気に満ちた若い人たちが多い同社には、その熱気と自信が満ち溢れている。もちろん、そのまま企業業績にも反映。年々成長を遂げている将来性ある企業だ。



周 忠輝さん (35)
(しゅう・ちゅうき/ジョウ・ジョンホイ)
寧波市出身
営業開発本部長(在籍期間: 13年)

周 忠輝 (35)
出生地: 寧波
営業開発本部長
(在籍: 13年)

座に役立つ」という「やりがい」だそう。

親会社が日本企業ということで、本社とのコミュニケーションは原則として日本語。周さんも堪能な日本語を操るが、日本語を勉強したのは会社に入ってからだという。

1994年、寧波綜研化学は日本の綜研化学の子会社として設立された。今年で創立14年目を迎える。粘着テープ業界で中国初のクリーンルーム工場を建設した。また、中国初の環境に優しい低VOC型(揮発性有機化合物の少ない)自動車用両面テープを開発するなど、高い技術力を持つ企業に成長した。収益も05年は対前年比24%増、06年は対前年比39%増と、着実に成長を続けている。

現在、社員は256人。紹介する周忠輝さんは、会社設立時の94年に入社した創業メンバーのひとりだ。「社員の中心は20代後半から30代、35歳までと若い力に満ちている。創業時からずっと働いている人が多い」と語る。

実際、周さんも「働くことが楽しくて仕方がない」と話す。その「楽しさ」の源となるのは「勉強したことが仕事に即

入社1期生として4カ月間、日本で研修を行った周さんはまず1カ月間、日本語学校で勉強。その後、本社工場で3カ月間研修を受けた。「あとは日本からの出向社員に習ったり、自分で辞書を引いて調べたりして、日本語の勉強を続けた。化学用語などの専門用語も多いので、視察などで来る通訳の人より言葉を覚えた」という。そうした意欲が認められて、現在は営業開発本部長と重要なポジションに就いている。

寧波綜研化学はこれまで現地企業を中心に販売を行っていたが、今後は中国だけでなく、台湾、韓国にある日系企業にも拡販していく計画。いずれも、日本語を使う機会は非常に多く「日本語ができ、日中の文化や習慣の違いを理解している人、さらに化学の知識がある人には入社試験を受けてほしい」と周さんは話す。

中国政府は、現在5カ年計画の方針のひとつとして「科学的発展」を採択した。「この流れは当社に追い風になるとともに、日中文化交流にも寄与する。中国と日本、お互いの良さを吸収し、より魅力的な会社にしていきたい。意欲的な人に、ぜひ来ていただきたい」と話している。



職場は若い力に満ち、笑顔が絶えない

即学即用、一家充满朝气和活力、迅速壮大的公司

寧波綜研化学は、両面テープ生産で市場首位を誇る。公司拥有很多干劲十足的青年，他们的激情同时反映在公司业绩上。不断壮大的综研化学是一家具有强大发展潜力的企业。

寧波綜研化学作为日本综研化学株式会社的子公司成立于1994年，今年她将迎来建厂第14周年。寧波綜研化学已发展为拥有雄厚科研实力的企业。作为胶带行业她首次在中国建立起了高净化厂房，她也是中国国内首家开发有利于绿色环保的、低VOC型(挥发性有机化合物低排出型)的汽车用双面胶带的厂家。从收益来看，05年和06年分别比前年增长了24%和39%，显示了高速增长的好势头。公司现拥有员工256名，周忠辉先生是94年公司建立初期进厂的“元老”之一。他高兴地说：“公司职员的核心是有25岁到35岁的年轻人组成的，从创业时就进公司并一直干到现在的人很多”。

周先生说：“工作真是太有趣了”。这种“乐趣”的源泉是在于“所学知识能立即得到使用”的工作价值上。

因为总公司在日本，与总公司交流时原则上使用日语。周先生能操一口流利的日语，其实也是进入公司之后学的。

作为公司的首批员工，周先生在日本接受过为期4个月的研修。先是在日语学校学习了1个月，然后到总公司进行了3个月的研修。他说：“回国后，不是跟被派到这边工作的日本人，就是自己翻词典从未间断过对日语的学习。不仅知道很多化学用语的专有名词，还从来这里视察时作翻译的人员那里学了其他的丰富词汇”。正因为他不断学习，不断积累工作经验，今天才能担任营业开发本部经理的重要职位。

寧波綜研化学至今为止都是以当地企业为中心展开的销售，计划今后将扩大对日资企业的销售。有贸易联系的台湾、韩国公司里有很多是日本的分公司，所以用日语来做商谈的机会很多。周先生说：“会日语，能理解日中文化、风俗习惯的差异，并具备化学知识的人才，将大有用武之地和高升的机会”。

中国政府在今后5年计划里提出了“科学发展”这一方针。“此趋势有助于本公司的日中文化交流。吸收中日双方的优点，建立更有魅力的公司。非常欢迎有识之士来我们公司发展”。

《公司小档案》

1948年創立。主要产品有胶粘剂、粉体、机材、加工产品等。其中以用于电子信息专业领域的胶粘剂、粉体为主力产品。特别值得自豪的是用于液晶显示装置的胶粘剂占同类行业的首位。2001年上市于面向新兴企业的日本纳斯达克证券交易所。2006年在经济杂志《周刊钻石》的“持续高速增长”的“10年后的大企业”排行榜中被列为第70位。在中国设有综研化学(苏州)、寧波綜研化学等分公司。

1948年創業。主要製品は粘着剤、微粉体、機材、加工製品など。なかでも、電子情報分野に特化した粘着剤、微粉体製品が主力。とくに液晶表示装置向けの粘着剤ではトップシェアを誇っている。2001年には、新興企業向けの市場であるジャスダック証券取引所へ上場。2006年には経済誌「週刊ダイヤモンド」の「高い利益成長を続ける「十年後の大企業」ランキング」の70位にあげられた。中国では綜研化学(蘇州)、寧波綜研化学などを展開。
〒171-8531 東京都豊島区高田3-29-5
Tel: +81-3-3983-3171 (人事総務部 彭君妹) <http://www.soken-ce.co.jp>
寧波綜研化学 Tel: +86-574-8676-5833 E-Mail: lh@nigbo-soken.com (呂紅)
<http://www.ningbo-soken.com> (中文)
綜研化学(蘇州) Tel: +86-512-6283-2891
E-Mail: zzggww@soken-sz.com (周廣文) <http://www.soken-sz.com/> (中文)



株式会社NTTドコモ



ドコモで身に付けた先進技術で 通信の発展に尽力したい!!

インターネット、電子マネー、着メロ、モバイルゲームなど、携帯電話の発展は、まさに日進月歩。この技術開発にも中国人研究者たちが活躍している。NTTドコモで働く張志鵬さんの例をご紹介します。



張 志鵬さん (34)
(ちょう・しほう チャン・ジーパン)
遼寧省丹東市出身
総合研究所コミュニケーションメディア研究グループ研究主任

張志鵬 (34)
遼寧省丹東市出身
総合研究所 通信媒体研究組
研究主任

「日本の優れた通信技術を吸収し、通信の発展に寄与したい」—そんな情熱を胸に、NTTドコモの総合研究所（神奈川県横須賀市）で研究に取り組んでいる張志鵬さん。

張さんは北京郵電大学を卒業後、東京工業大学の博士課程に留学。そのとき東工大と共同研究をしていたNTTドコモと出会った。「iモードや第3世代携帯電話などの高い技術力を持っているNTTドコモで働きたくて入社しました」という。

近年、中国の通信の発展は目覚ましい。中国信息产业部の発表（07年4月）によ

ると、携帯電話の利用者数は4億8065万人と世界一。NTTドコモは、この巨大市場に注目するとともに、優秀な研究者も中国から積極的に採用している。

張さんは現在、音声関連の研究に取り組んでいる。駅構内でもクリアな通話が可能なのは、

これらの関連技術が使われているからだという。「将来、私が研究した技術が採用され、携帯電話や通信の技術向上に尽力できればサイコーです」と話す。

張さんが日本で生活するようになってから10年以上が経った。日本での仕事について「チームワークをととても重視していますね。研究を成功させるためには重要なことです。また、休日を大事にしてくれるので、スポーツなどに打ち込んでリフレッシュしています」という。スラッとして明るい笑顔の張さん。実にイキイキと働いている。NTTドコモを舞台に張さんの夢が叶うことを期待したい。

用 DoCoMo 掌握の先進技術、想
尽き力于通信の発展!!

インターネット、電子貨幣、铃声、移动游戏等、手机的发展，确实日新月异。中国研究人员们也活跃在这个技术研发。在此，介绍在 NTT DoCoMo 工作的张志鹏先生的例子。

“吸收日本的出色的通讯技术，想为通讯业的发展做贡献”，满怀热情在 NTT DoCoMo 的综合研究所（神奈川県横須賀市）致力于研究的张志向鹏先生。

张先生在北京邮电大学毕业后，留学到东京工业大学读博士课程。在那时遇到与东工大做共同研究的 NTT DoCoMo。张先生说：“想在 i 模式和第 3 世代手机 W-CDMA 等，有高新技术的 NTT DoCoMo 工作，才进 DoCoMo 公司的”。

近几年，中国通讯的发展惊人。据中国信息产业部发表（07 年 4 月）的手机的用户数是 4 亿 8065 万人，据全世界第一。NTT DoCoMo，关注这个巨大市场的同时，并积极地从中国、雇用优秀的研究人员。

张先生现在，致力于语音关联的研究。在车站区域内能清楚的通话是，因为使用了这个技术。张先生说：“如果将来，我研究的技术被采用，能尽力于手机和通讯的技术提高的话，就棒极了”。

张先生在日本生活、已经有 10 年多了。他说：“在日本的工作、非常重视合作、为了研究的成功是很重要的。同时，也很重视假日，利用假日期间来运动、恢复精力”。

笔直又有明亮笑容的张先生，工作非常活气。期待在 NTT DoCoMo 公司工作的张先生的梦想的实现。

**日本でケータイ使うなら、
もちろんドコモ。**

- いつもの電話番号が日本でも使える。
- ドコモは日本で契約数No.1
- ビル・地下鉄でも使える。
エリアも続々拡大中

いま中国でお使いの番号がそのまま日本でも使える
日本へ出張する時は、やっぱりドコモ。

日本で使えるケータイを、かんたんレンタル！
webで事前予約すればレンタル料がおトクに！
※本邦内から日本へ出張する場合は、お電話でもお申し込みいただけます。
※下向きに記したオペレータと契約されている方のみにご利用が可能です。

【レンタル料】
※別番当日・・・735円(税込)/日
※別番・異国・異国間各地のドコモワールドワイドサービス。
※webで事前予約・・・525円(税込)/日
※海外ドコモワールドワイドサービス。また、お電話でもお申し込みいただけます。

ご利用可能なオペレータ(中国の場合)	音声	データ通信	パケット通信	SMS
中国移动	○	—	—	○
中国联通	○	—	○	○

※お電話番号の欄に選択します。○：選択、—：未選択

※お問い合わせは
日本国内から ☎0120-854-100 受付時間 9:00～20:00 [日本時間]
※海外電話 対応からご連絡いただけます。
中国から ☎+86-44-210-5109 受付時間 9:00～19:00 [中国時間]

レンタル料の
詳細はこちら
<http://roaming.nttdocomo.co.jp/>

※本邦内から日本へ出張する場合は、お電話でもお申し込みいただけます。 **NTT DoCoMo**



「受け入れ100万人計画」で 日本留学はこう変わる!!

現在、日本にいる留学生でもっとも数が多いのは中国人で、その数は大学・大学院合わせて8万592人（05年5月）にのぼる。しかし最近では、優秀な学生は、アメリカ、欧州、カナダなどへ留学する傾向が強いという。というのも、欧米の大学では、奨学金制度などが充実しており、学問に専念できる環境が整っているからだという。

日本政府は、こうした事態に対する危機感から、アジア・ゲートウェイ戦略会議を開き、外国人留学生の積極的な受け入れを検討している。その一環として政府は「留学生受け入れ100万人計画」を掲げ、留学先として魅力ある国を目指そうと考えている。

具体的な取り組みとして検討しているのが単位互換制度。日本とアジアの大学の連携を強め、学位を取得しやすくしようというものだ。

すでに、一部の大学では単位互換制度を独自に実施している。たとえば、富士常葉大学（静岡県富士市）では、天津外国語学院（天津市）と提携し、「2+2編入学制度」を実施。これは天津で日本語を2年間学習した後、富士常葉大学の3年生に編入し、ここで2年間（3～4年生）の単位を満たせば、日本の学士を取得できるというもの。しかも、日本で取得した



中国の大学と単位互換をすすめる富士常葉大学

単位は天津外国語学院でも認められるため、帰国して卒業論文を提出すれば、中国の学位も取得できる。

【中国で普及する 「ツイニング方式」】

これに近い形で期待されているのが「ツイニング方式」と呼ばれる編入制度だ。これは自国の大学で1、2年ほど学んだ後に、海外にある提携大学に留学することができるというもの。この制度を活用すれば、あらためて語学学校に通う必要がないので、約5年間で提携大学の学士を取得することができる。

日本では通常、日本語学校で日本語を習得したうえで、大学入試を受けなければならない。そのため、留学生たちの時間的、金銭的な負担は相当なもので、日本留学が敬遠されてしまう一因となっている。

以“接纳100万留学生计划”来 改变日本留学!!

日本政府提出「100万留学生构想」教育再生会议和亚洲Gateway战略会议等，相继提出了积极接纳留学生的对策。因此，也整备了留学必要的环境。了解日本政府支援制度和最近的留学情况，来充实日本留学生活。

现在，在日本的留学生里最多的是中国人，大学和大学院加起来就有8万592名（05年5月）中国留学生。最近，优秀的中国学生往美国，欧洲，加拿大等地留学的倾向逐渐增加。那是因为欧美大学的奖学金和能专心学习的环境等制度以及设施的充实。日本政府对此事态感到危机，并召开亚洲・Gateway战略会议、讨论积极接纳外国留学生的对策。因此日本政府提出「接纳100万留学生计划」、想成为据有魅力的留学对象国家。正在，具体讨论的方针是，学校之间的互换制度。加强日本与亚洲国家大学的联合，放宽取得学位方面。

已在部分大学、独自实施了单位互换制度。譬如，富士常叶大学（静岡県富士市）与天津外语学院（天津市）协作，实施“2+2插班制度”。在天津外语学院学两年日语的话，就可以编入到富士常叶大学3年级。在富士常叶大学取满3至4年的单位，就能取得日本大学学位的制度。而且，在日本大学取得的单位、在天津外语学院也认可，只要回国提交毕业论文，在中国也能取得大学学位。

在中国普及「Twining方式」

相似于插班制度，并被期待的编入制度是「Twining方式」。这是在本国大学一到两年后，可以留学到合作的国外大学。如果使用此制度的话，就不需要进语言学校。大约用5年时间就能取得协作大学的学位。在日本考大学的话，必须进日语学校学日语后，才能考日本的大学。因此，留学生承受的时间和金钱负担更多，便成了放弃留学日本的原因之一。如果利用Twining方式，就能减负减轻。



「ツイニング方式」を促進する日中交流センター

が、このツイニング方式を利用すれば、そうした負担が軽減するというわけだ。ちなみに、ツイニング方式の先進国はマレーシア。国内のほとんどの大学でこの方式を導入したところ、海外からの注目度が急上昇。導入時は自国の学生を対象にしたというが、今やその他のアジア圏の学生たちもマレーシアに留学し、さらに欧米の大学を目指すようになっているという。

日本の大学では芝浦工業大学（東京都港区）や拓殖大学（東京都文京区）など私立13大学の連合がマレーシアとの間でツイニング方式を実施。また、長岡技術科学大学（新潟県長岡市）は、ベトナム・ハノイ工科大との間で実施しているという。

ちなみに、前出のアジア・ゲートウェイ戦略会議では、この方式の普及を検討しており、各大学に働きかけをしていく考えを示している。

また中国でも、留学生の派遣組織である「日中青年交流センター」（北京市）などが、「ツイニング方式」を推進しており、日本で実施できる大学を募っている。留学生担当の張佳氏によると「中国には3年制の短大というのがあります。こうした短大生が、卒業後に日本の3年生に編入できれば、少ない負担で日本の学位が取得できます」と話す。現在、同センターでは、亜細亜大学や桜美林大学などと提携しており、将来的に編入制度の普及を展開していく考えだ。

日本の名門大学も受け入れに積極的

日本の大学は、本格的な少子高齢化、全入時代を迎え、学生確保に危機感を募

らせている。そのため、これまで以上に留学生の受け入れに積極的になっている。

また、東京大学（東京都文京区）、京都大学（京都市）、早稲田大学（東京都新宿区）といった名門大学も、優秀な中国人学生を受け入れようと中国に現地事務所を開設

する大学が増えている。東京大学は、北京事務所を設立しているほか、江蘇省無錫市にも工学系研究科の現地事務所を設立している。また、06年より広告代理店のアサツーディ・ケイ（ADK）と共同で「東京大学 アサツー ディ・ケイ 中国育英基金」を設立し、中国の優秀な学生を大学院修士課程に受け入れている。

早稲田大学国際部は、北京事務所の役割について「主に宣伝活動を担当。また、高校を回って、優秀な学生に入学を勧める活動も行っている」と話している。

これまでになく中国人留学生の受け入れに積極的な日本の大学。中国人学生はこれを機会に日本留学のチャンスを掴んでみてはどうだろうか。

中国事務所を開設している大学一覧

北海道大学	北京事務所を開設
東北大学	中国科学院物理研究所に事務所開設
東京大学	北京、無錫に事務所を開設
一橋大学	北京事務所を開設
早稲田大学	北京事務所を開設
京都大学	上海の復旦大学に大学院経済学研究科を開設
立命館大学	上海事務所を開設
神戸大学	北京市内に国際経営教育研究センターを設置
広島大学	首都師範大学内に北京研究センターを設置
島根大学	寧夏大学内に共同研究所を、北京に事務所をそれぞれ設置
九州大学	北京に事務所を設置

顺便，Twining 方式发达国家是马来西亚。在国内的大部分大学导入 Twining 方式后，受到了国外的广泛注目。导入时、只对本国学生实施的制度，现在想到欧美大学留学的亚洲国家学生们也利用。

日本の芝浦工業大学と拓殖大学等13所私立大学と马来西亚の大学、長岡技術科学大学と越南の河内工科大学实施了此制度。前述の亚洲・Gateway 战略会议、为 Twining 方式的普及、向日本各所大学推见 Twining 方式。

“日中青年交流中心”（北京市）也在推见“Twining 方式”、并招募能实施的日本大学。担任留学生生的张佳女士说：“中国有3年制短期大学、如果这样的短大生，毕业后能编入到日本大学3年级的话，用极少的教育费、能取得日本大学学位”。现在，与亚细亚大学和桜美林大学等大学协作，想要普及编入制度。

日本名門大学也积极接纳留学生

日本进入了少子高齢化时代、日本の大学、正处于招生危机。因此，现在比往年更积极接纳留学生。

此外，东京大学（東京都文京区）、京都大学（京都市）、早稲田大学（東京都新宿区）等名門大学、为确保优秀的中国学生、相继开设了中国事务所。东京大学、除了成立北京事务所以外、在江苏省无锡市也成立了当地的工学系研究科事务所。06年与 ADK 广告代理店共同成立了“东京大学 ADK 中国育英基金”、把中国的优秀学生接纳入大学院、来读硕士课程。

早稲田大学国際部人士说：“北京事务所主要是作宣传活动，到高中学校、为优秀的学生作招生宣传活动”。比往年日本的大学积极招募中国留学生之际，抓此机会不想留日本的大学吗？

日中青年交流センターとは

中国共産主義青年団、中華全国青年連合会の直属で活動している「中国国際青年センター」の下部組織。中曽根康弘内閣のときに、日本のODAによって、日中両政府によって設立された。青少年交流を目的に国際的な活動を展開しており、活動範囲とグループ規模はともに巨大。グループには、研修生派遣を行う「中国青年国際人材交流センター」、日本語教育などを実施している「中日青年研修大学」「21世紀雑誌社」「21世紀ホテル」などがある。



亜細亜大学と調印した日中交流センター

世界と直結する技術開発 土木・建築関連でグローバルに活躍

ジャパンライフのグローバル戦略

①技術開発

「すぐれたものはいち早く 世界から吸収し、自信の技術はどんどん世界へ送り出す」のが技術開発のコンセプト。84年にはクレテコ社（英国）と技術提携し、コンクリート・スパーサーを発売。94年にはハルフェン社（独）とプレキャスト・イン・チャンネルを販売するなど、世界市場を視野に入れた活動を展開。台湾新幹線のレールやチャンギ空港に多くの部材を開発納入中。



台湾新幹線（軌道スラブに当社製品採用）

②中国事業

86年に中華人民共和国の天津市に生産拠点となる天津来福有限公司を設立。その後、天津BM建材有限公司、上海来福建築技術有限公司、無錫来福金属構件有限公司を設立。中国国内向けに建築部材の製造販売や金属の表面加工など、積極的な合併事業を展開している。



上海市にある合併会社「上海来福建築技術有限公司」

ジャパンライフ株式会社

〒124-0024 東京都葛飾区新小岩1-55-5

TEL: +81-3-3655-6011

Email: tg_info@tanakagiken.co.jp

21世紀の「デジタル社会」に欠かせない 光ピックアップ用光学部品(CD・DVD用ミラー、プリズム)や IRカットフィルター(携帯電話用カメラなどのガラスフィルター)の 精密加工で世界トップクラスの実績 !!



第9回中国国際光電博覧会
出展風景（東莞田中光学科技有限会社〈中国子会社〉）

株式会社タナカ技研

〒368-0101

埼玉県秩父郡小鹿野町下小鹿野1658

TEL: +81-494-75-2424

Email: tg_info@tanakagiken.co.jp

戦略経理の時代!! 『経理バンク』に お任せください。

『経理バンク』は
プロフェッショナルの会計人集団であり
経理専門のアウトソーシング会社です。

●主要業務

- ①経理・会計スタッフ専門人材派遣・人材紹介
- ②経理・会計業務請負
- ③経理・会計コンサルティング

●独自のネットワークが最大の強みに!

全国47都道府県の税務・会計の豊富な実績・ノウハウ・人的財産をもつ税理士や公認会計士、社会保険労務士、弁護士、経営コンサルタントなど、各分野のエキスパートとの強固なネットワークを組織化しています。

戦略経理でビジネスを飛躍させたい経営者様、
今すぐ下記までご連絡ください。

株式会社 経理バンク

(東京新宿事務所)

〒163-1306 東京都新宿区西新宿6-5-1

新宿アイランドタワー6F

TEL:03-3345-8600 <http://www.keiribank.co.jp/>

(本店事務所)

〒215-0004

神奈川県川崎市麻生区万福寺1-1-1

新百合ヶ丘シティビルディング5F

TEL:044-933-8600 FAX:044-933-5001

『第18回日本語中国語弁論大会』の開催、おめでとうございます

アジア起業家村は、 アジアから日本国内での起業を 目指すあなたを応援するNPO法人です ビジネスから日常生活までトータルにサポート

アジア起業家村推進機構は、理事長の山口務が提唱し、川崎市が推進する「アジア起業家村構想」の実現を目指して活動を行っています。「アジア起業家村構想」は、羽田空港の国際化を睨み、川崎市臨海部に起業意欲の高いアジアの人材やベンチャー企業などを誘致、これらに対して、集中的な支援を実施するとともに、地域企業との連携を図り、地域経済の活性化及び高度化とアジア諸国との共存共栄を目指すものであります。当NPO会員は、アジアの優秀な起業家育成の高いミッションと意欲、そして豊富な人脈と専門的なビジネススキルを持って中国起業家の支援活動を続けています。



定期的に行う起業塾・啓発セミナーは毎回好評

〈支援メニュー〉

- ・ビザの取得、会社設立はじめ官公庁への申請手続き等のワンストップサービス
- ・事業計画・資金計画の作成、販路開拓等を内容とする起業家養成塾の開催
- ・創業から発展段階にかけての経営支援(マンツーマンでの個人指導を含む)



JNB第2回(2007年)
ニッポン新事業創出大賞
優秀賞受賞



山口 務
NPO法人アジア起業家村
推進機構理事長(構想提
唱者)

私たちは、アジアの力を地域活性化に結びつける目的で発足した支援団体です。中国、韓国、ベトナム、そして日本のアジア起業家たちを発掘・孵化育成しています。日本での起業を目指している方はぜひご相談ください。

NPO法人アジア起業家村推進機構事務局

〒210-0855 神奈川県川崎市幸区堀川町66番地20 川崎市産業振興会館3階

TEL:+81-44-542-5811 E-Mail:info@asia.or.jp URL:<http://www.asia.or.jp>

都道府県中国事務所 ホームページで中国情報を充実



茨城県上海事務所

+86-21-6275-3338

www.pref.ibaraki.jp/bukyoku/seikan/kokuko/shanghai/

毎月1回、上海の最新ビジネス情報を更新している。北京オリンピックや最近のショッピング事情などタイムリーな話題と経済データや写真を駆使したレポートが満載。「展示会見て歩き」のコーナーでは、毎月1回、ビジネスイベントの取材レポートを掲載している。ちなみに、07年の10月には大学生の就職事情を特集。業界別の初任給や地域別の年収などを掲載している。中国のビジネス事情を知る上で役に立つサイトだ。



福井県上海事務所

+86-21-6295-3322

www.fukui-iic.or.jp/kokusai/sh/

独自に調査収集した中国の経済情報を掲載。「中国マーケットトレンド情報」では、現地新聞記事からピックアップした中国マーケットトレンド情報を毎週月曜日に更新。原油価格による影響、日本の製品の情報、消費者物価指数など、具体的な中国マーケットの情報を得ることができる。福井からの進出企業に対しては、ビジネスマッチングや商談・視察アテンドなど、中国における販路開拓のサポートを行っている。



九州上海事務所

+86-21-5385-8008

<http://www.fukuokash.com.cn/jindex.html1>

福岡県をはじめ、北九州市、福岡市、九州電力などが官民共同で活動。中国企業の福岡に対する投資や進出に向けた支援などを行っている。中国への進出企業に対しては、製品やサービスの販売支援、提携先海外企業の紹介、現地法人、合併企業の設立支援、海外の市場情報、規制情報などの提供をおこなっている。「久光百貨店では、県産のナシや明太子を売っている。これからは機械製造だけでなく、食品製造でも進出企業が増えてくるのではないかと県東京事務所は話している。

■その他中国事務所一覧

名 称	〒	所在地	TEL
岩手県	116001	大連市中山区人民路15号 国際金融大厦13F	0411-82507426
宮城県	116001	大連市中山区人民路15号 国際金融大厦13F	0411-82507426
秋田県	116001	大連市中山区同興街25号 世界貿易大厦5210室	0411-82531951
福島県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心1710室	021-62705001
神奈川県	116600	大連経済技術開発区金馬路135号 銀帆賓館1100号	0411-87613401
栃木県	—	香港金鐘軒尼詩道88号 太古広場 1 座807-811室	852-2501-7222
長野県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心21F	021-6270-0489
富山県	116011	大連市西崗区中山路147号 森茂大厦 7 F	0411-8368-7879
石川県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心1708室	021-62700489
新潟県	116011	大連市西崗区中山路147号 森茂大厦14 F	0411-8369-5458
愛知県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心3F	021-6270-0489
静岡県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心2611室	021-62750909
岐阜県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心1906室	021-6270-5577
大阪府	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心408室	021-62701901
鳥取県	116011	大連市西崗区中山路147号 森茂大厦13F	0411-83678305
兵庫県	—	香港中環皇后大道中20号 太平洋1203室	852-2526-0366
岡山県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心319室	021-6270-0489
広島県	200052	上海市長寧区延安西路1088号 長峰中心706室	021-6207-6687
高知県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心609室	021-6295-7755
長崎県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心2202室	021-62750696
大分県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心319室	021-62700489
宮崎県	200002	上海市金陵東路2号 光明大厦2507室	021-63295192
鹿児島県	200336	上海市延安西路2201号 上海国際貿易中心21F	021-62700489
沖縄県	350001	福州市華林路97号	0591-87810493
沖縄県	200001	上海市黄浦区漢口路398号 華盛大厦1603B室	021-6351-0231

キャンパスライフ誌『BAN★RAI学苑報』第4号

出版日期●2007年11月24日

主幹単位●中日青年交流中心

編集●『BAN★RAI学苑報』編集委員会
天津外国語学院、中国国際廣播電台
中日青年交流中心、華夏未来少年児童文化芸術基金会、中国教育部高等学校外語專業教學指導委員会日語組、中国日語教學研究会、東方通信社

顧問●修剛、李運博、汪玉林

編集●古川猛、高橋本成、滝口亮、熊本鷹一、篠原晃、金峰吉

助言●張国清、嚴肅

中国事務局●中日青年交流中心
北京市朝陽区亮馬橋40号
TEL010-6460-8622

総括事務局●東方通信社
日本国東京都千代田区神田錦町1-14-4
TEL+81-3-3518-8844
ryot@tohohpress.com